

- Alimentos Polar ■ NongFu Water
- San Benedetto ■ Al-Tameem

smi now

Magazine 2010 05





TEMPO Silent Box

Soundproof cabin of compression lines
for PET bottles



- 75 dB(A) @ 1 mt in any direction
- Built-in electrical cabinet
- Complete accessibility for full maintenance
- In-out silenced air fan
- Easy and quick installation
- Available also for SIAD MI compressors already installed

Visit our web-site to find out
all our Services and Customer
Connection

www.siadmi.com

SIAD MACCHINE
IMPIANTI



“ Inovação e internacionalização: as palavras chaves para continuar a crescer ”

smi

group

Editorial

Durante 2010 o setor da embalagem registrou uma lenta, mas constante, retomada dos pedidos de máquinas e sistemas de engarrafamento e confeccionamento e prevê um cenário de final de ano certamente melhor do que de 2009, embora ainda com resultados negativos se for comparado com os números da pré-crise de 2007-2008. A diminuição dos juros e a desvalorização do euro sobre o dólar americano contribuiram com as empresas europeias a enfrentar a "longa onda" da crise econômica de 2008-2009 mas o efeito positivo destas tendências é destinado a terminar. Neste período "turbulento" as empresas Smigroup têm investido em inovação e pesquisa em uma quota consistente de mercado bem consciente do fato que somente se forem idealizadas soluções sempre mais sintonizadas com as exigências de nossos clientes é possível continuar a crescer e a progredir no futuro. A inovação é uma "pedra miliar" de nossa missão: SMI tornou-se uma referência para toda a indústria do setor devido às numerosas inovações tecnológicas introduzidas em nossas máquinas desde o início dos anos 90. A nossa "vocação" à pesquisa contínua de novas soluções foi premiada não só pelos resultados de vendas mas também a nível institucional: em 8 de junho de 2010 a empresa SMI recebeu o "Prêmio dos Prêmios" do Presidente da República Italiana Giorgio Napolitano e do Ministro da Inovação Renato Brunetta, durante o "Dia Nacional da Inovação" realizado em Roma, no Palácio do Quirinal. A empresa SMI continuou a ampliar o próprio portfólio de produtos mesmo em tempos de crise e depois de apresentar em 2009, na feira Drinktec em Múnaco de Baviera, os novos sistemas automáticos de paletização Smipal da série APS, lançou no mercado, em julho de 2010, os novos sistemas integrados Smiform de estiragem-sopragem, enchimento e tampagem da série BFS. Uma ajuda indispensável para obter estes resultados favoráveis veio dos laboratórios do nosso Centro de Pesquisa e Inovação SMILAB, onde as ideias dos nossos técnicos tornam-se projetos concretos e, em seguida, máquinas com tecnologia elevada, prontas para satisfazer as esperanças do mercado. Não sei o que nos reserva o futuro. Mas sei que em Smigroup estamos todos prontos para fazer o melhor que pudermos para continuar a crescer e inovar, sabendo que os desafios até então enfrentados e superados serão de ajuda para enfrentar aqueles que nos aguardam.

Paolo Nava,
Presidente & CEO
SMI S.p.A.

Published by:

SMI S.p.A.

Marketing Dept.

Via Piazzalunga, 30

24015 San Giovanni Bianco (BG)

ITALY

Tel.: +39 0345 40111

Fax: +39 0345 40209

info@smigroup.it

www.smigroup.it

Contributors to this issue:

Alimentos Polar - NongFu Water

San Benedetto - Al-Tameem

Printed in 12,500 paper copies

Available in:

Italian, English, French, Spanish,

Portuguese, Russian and Chinese.

Product pictures in this issue are shown
for reference only.

neste número

INSTALLATION

- 6.** Venezuela: Alimentos Polar
- 12.** China: NongFu Spring Water
- 20.** Itália: San Benedetto
- 28.** Iraque: Al-Tameem

INNOVATION

- 34.** Nova série BFS: sistema integrado de estiragem-sopragem, enchimento e tampagem
- 42.** Smipack: nova confeccionadora angular automática FP 8000 CS
- 46.** Smilab: dois anos de inovações
- 47.** Energias renováveis: projeto "sistema de controle do parque solar"
- 50.** Eventos e congressos: os "Smilab Days"

INFORMATION

- 54.** "Prêmio dos Prêmios": SMI premiada pelo Presidente da República Italiana Giorgio Napolitano
- 56.** Smilab na Expo 2010 para a "Itália dos Inovadores"
- 60.** Smigroup na internet: um site ainda mais aproveitável graças à nova página inicial
- 62.** Feiras e eventos: um 2010 rico de encontros

smi NOW



Aumenta o interesse dos engarrafadores em relação à embalagem mais prática e inovadora.

O design do recipiente torna-se um elemento sempre mais decisivo para exaltar a "personalidade" do produto.



CAPACIDADE
DE 0,25
A 10 LITROS



ATÉ A
36000 BPH



NOVA SÉRIE BFS:
Sistema integrado de
estiragem-sopragem,
enchimento e
tampagem.

PARA
RECIPIENTES
PET E PP



>> **PAG.34**



"PRÊMIO DOS PRÊMIOS"

Durante o Dia Nacional da Inovação em 8 de junho de 2010, a empresa SMI recebeu do Presidente da República Italiana, Giorgio Napolitano, o prestigioso reconhecimento "Prêmio dos Prêmios".

>> **PAG.54**

Alimentos Polar.



SETOR ALIMENTOS
Alimentos Polar
Grupo Empresas Polar
Caracas, Venezuela
» empacotadora
SMIFLEXI LSK 20 P
» esteiras transportadoras
SMILINE

■ A indústria alimentar está cada vez mais atenta às pesquisas dos consumidores em termos de qualidade, genuinidade e frescor dos produtos oferecidos, que devem respeitar os princípios de uma dieta alimentar saudável e equilibrada para ser compatível com os parâmetros prementes do desenvolvimento sustentável, tanto na fase de produção quanto no consumo. Graças à análise atenciosa dos hábitos e das tendências de aquisição dos próprios clientes, as empresas que operam no setor da alimentação e bebidas são, atualmente, capazes de idealizar soluções inovativas e originais que obtêm a confiança de seus clientes e

conseguem, também, adquirir novas fatias de mercado.

Para obter estes objetivos, todos os principais atuantes deste compartimento industrial reconhecem a importância estratégica de adotar processos e sistemas produtivos de nova concepção, podendo, deste modo, oferecer produtos de qualidade com um preço razoável e com variedade e, assim, ter a aprovação de uma grande parte dos consumidores finais. E disto surge a necessidade de investir em maquinários e sistemas tecnologicamente avançados, capazes de satisfazer as novas técnicas de produção



baseadas na máxima flexibilidade dos sistemas e de elevada automação dos processos, sem esquecer a importância da embalagem como veículo de comunicação da imagem empresarial e de marketing do produto.

A empresa venezuelana Alimentos Polar distribui produtos alimentares e bebidas na América Latina, América do Norte, Caribe e Europa. Para a embalagem secundária dos novos frascos

moldados destinados à linha de queijo fundido "Rikesa", Alimentos Polar confiou no profissionalismo e na capacidade inovadora da empresa SMI.

▪ A embalagem secundária de produtos moldados



Com o novo formato por compressão (squeeze) em PET, Alimentos Polar propõe o queijo fundido "Rikesa" em uma embalagem inovadora e prática, que acrescenta paladar às refeições, embalado em um novo recipiente plástico que é o primeiro e único em seu gênero a ser lançado no mercado venezuelano para o queijo fundido. A principal vantagem da nova embalagem é a praticidade, graças ao desenho ergonômico que facilita o modo de segurá-la e, conseqüentemente, o manuseio,

durante as várias ocasiões de consumo. A empresa SMI acolheu com sucesso o desafio proposto por Alimentos Polar e, graças a um detalhado estudo de engenharia da linha, realizou uma solução que garante a movimentação fluida dos novos frascos na entrada da máquina, inclusive com recipientes de formas inusuais. A solução instalada permite também controlar a movimentação dos produtos e das embalagens durante todas as fases de confeccionamento, realizado em filme termorretrátil, e a camada plana de papelão para obter uma embalagem prática e resistente.



Design da embalagem:

um novo visual para o produto Rikesa



■ Os padrões de qualidade solicitados à empresa SMI por Alimentos Polar no início do projeto de ampliação da capacidade produtiva da linha “Rikesa” demonstraram-se imediatamente elevados e a solução proposta deveria respeitar cinco parâmetros irrenunciáveis: segurança dos sistemas, respeito ao ambiente, qualidade do produto, eficiência produtiva das máquinas e redução dos custos de gestão e manutenção. A empresa SMI

individualizou completamente o objetivo, fornecendo uma empacotadora Smiflexi LSK 20/P, um divisor Smiline DV 200 e os sistemas necessários para a movimentação do produto na entrada da empacotadora. As máquinas fornecidas por SMI à empresa Alimentos Polar são a solução ideal para a confecção automática dos produtos alimentares em formatos e modalidades diferentes, com a estrutura compacta de todo o sistema e grande variedade de soluções de embalagem secundária que podem ser realizadas com a confeccionadora automática instalada. A flexibilidade operativa, ponto de força de todas as empacotadoras Smiflexi, foi a base da decisão da empresa venezuelana para adquirir uma nova máquina LSK 20/P para a ampliação da linha de produção de queijo fundido “Rikesa”. A empresa Alimentos Polar necessitava trabalhar nesta linha com dois produtos diferentes, tanto em termos de material quanto design do recipiente: um pote tradicional de vidro com tampa metálica tipo “twist off” e um moderno

recipiente “squeeze” em PET com fita adesiva e tampa plástica “Flip-Top”. Estes dois recipientes são embalados pela empacotadora Smiflexi LSK 20/P em embalagens com 12, 18 e 24 unidades. A embalagem escolhida pela empresa é em filme termorretraível com a inserção de um suporte de papelão na base da embalagem que garante maior





estabilidade da confecção durante a movimentação até a paletização. A empresa Alimentos Polar lançou no mercado um novo recipiente em PET para responder aos novos hábitos de aquisição dos consumidores que preferem formatos muito práticos, que se abrem facilmente, caracterizados por uma forte imagem de qualidade e frescor do produto. O novo formato tipo "squeeze" é muito inovativo e garante elevada qualidade do produto, propondo-se como uma válida alternativa às tradicionais latas com chapa metálica e potes de vidro. Um design único, que é o resultado de anos de estudo, e que obteve importantes reconhecimentos internacionais. O novo recipiente em PET é prático e seguro para os consumidores, graças à sua tampa completamente hermética. Além disso, desfrutando a versatilidade típica do material PET, foi possível diversificar e personalizar as formas. Na

■ Grupo Empresas Polar



O Grupo Empresas Polar é líder na Venezuela, tanto no setor alimentar quanto no setor das bebidas. Com 30 estabelecimentos de produção, 150 mil pontos de venda e mais de 30.000 dependentes diretos, esta empresa é a mais importante estrutura industrial, comercial e de serviços da economia privada venezuelana e uma das realidades mais importantes da inteira América Latina.



Empresas Polar surgem em 1941 em Caracas, precisamente na área de Antimano, quando Lorenzo Alejandro Mendoza Fleury funda a sociedade "Cerveceria Polar" para a produção e comercialização de cerveja e malte e em 1954 foi construída a empresa "Alimentos Polar", destinada à produção do milho (matéria-prima da cerveja Polar). Esta nova empresa fornece, desde o início, um grande impulso na

produção e comercialização da farinha de milho, ingrediente fundamental para fazer as típicas "Arepas", ou seja, pequenas fogaças de milho que são a base da cozinha tradicional venezuelana.

Com o decorrer dos anos, a produção de Alimentos Polar diversificou-se e atualmente é composta, além da farinha de milho pré-cozida "P.A.N.", por produtos como o óleo de milho "Mazeite", arroz e macarrão "Primor", produtos "Quaker", molhos e alimentos para espalmar "Pavesa" e o molho de tomate "Papero". A sociedade Pepsi-Cola Venezuela também pertence ao Grupo das Empresas Polar, que ocupa-se da produção e da comercialização de um amplo portfólio de produtos: Pepsi, Pepsi Light, 7up, 7up Light, Sabores Golden, Água Mineral Minalba, Gatorade, Jugos Yukery e outros.

verdade, a inovação é um aspecto fundamental da atividade das Empresas Polar, que permite que a empresa diferencie-se no mercado e consolide a sua posição de liderança.



Enfardadoras LSK

Para uma nova linha mais moderna, automatizada e fácil de usar



enfardadora Smiflexi LSK 20/P para a embalagem do queijo cremoso "Rikesa", tanto em potes de vidro quanto no novo recipiente em PET de 330 gr. A forma inovadora e dinâmica deste último colocou imediatamente os projetistas SMI diante da difícil tarefa de encontrar uma solução capaz de gerir a alta instabilidade do recipiente durante a movimentação na entrada da embaladora. A enfardadora Smiflexi LSK 20/P demonstrou-se a máquina adequada para garantir um processo fluido para a embalagem dos produtos que chegam em fila única, porque com apenas uma máquina o cliente pode trabalhar tanto com potes de vidro quanto com recipientes PET em uma ampla série de configurações: 4x3, 5x3, 6x3 e 6x4.

■ A filosofia na base do notável investimento em novos maquinários realizado pela Alimentos Polar gira em torno de um novo modo de interpretar a produção, que hoje é pensado como um sistema expansível e ampliável, modular e de fácil utilização para os seus operadores.

A nova instalação deve garantir níveis elevados de automação dos processos,

flexibilidade operativa e possibilidade de intercâmbio dos componentes das máquinas. Um outro aspecto de máxima importância é representado pela logística da linha, considerando-se a necessidade do cliente de otimizar o uso dos espaços existentes para a ampliação da linha de produção.

Para satisfazer tais exigências, a Alimentos Polar decidiu instalar uma



■ Isa Group Corporation



SMI é representada na Venezuela pela sociedade ISA Group, cujo profissionalismo e experiência garantem para os clientes locais a máxima assistência no estudo de propostas personalizadas para definir o sistema de embalagem mais apropriado às suas específicas exigências. Este tipo de abordagem ao cliente foi muito apreciado pela Alimentos Polar, que reconheceu a disponibilidade e o profissionalismo de ISA Group na ocasião do novo projeto para o produto "Rikesa".



As novas embaladoras Smiflexi da série LSK são caracterizadas por um design modular e inovativo, que garante ampla flexibilidade operativa e elevada personalização do processo de embalagem. Estas enfardadeiras SMI são, além disso, extremamente confiáveis, graças ao emprego de componentes mecânicos e eletrônicos com alto conteúdo tecnológico característicos de máquinas "high-speed".

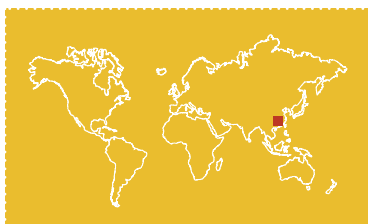
As principais vantagens da série LSK são:

- versatilidade: cada modelo é capaz de responder às mais diversas exigências do mercado, embalando diversos tipos de recipientes (com diâmetro compreendido entre 50 e 200 mm) em diversas configurações de embalagem (apenas filme, aba+filme, bandeja+filme, apenas bandeja) conforme o modelo de máquina escolhido;
- personalização: cada embaladora pode estar equipada com uma ampla

série de acessórios, de modo a aumentar ulteriormente a funcionalidade base da instalação;

- dimensões reduzidas: mesmo em ambientes com espaços muito limitados o cliente pode instalar um sistema automático para realizar diversas tipologias de embalagem;
- facilidade de utilização: graças ao PC de interface homem-máquina "POSYC", equipado com tela LCD sensível ao toque e de gráfica verdadeiramente intuitiva, até mesmo o operador menos experiente é capaz de gerir a instalação de maneira ideal;
- preços competitivos: o emprego de soluções tecnológicas de vanguarda e de componentes muito confiáveis não prejudica a ótima relação qualidade/preço dos modelos da série Smiflexi LSK, que, para melhor dizer, é uma das soluções de embalagem mais interessantes disponíveis no mercado.





SETOR ÁGUA & CSD
NongFu Spring Water Co.
Grupo YST
Zhejiang, Hubei e
Guangdong, China
» 6 encaixotadoras
SMIFLEXI LWP 25



▪ O mercado da água engarrafada na China

As perspectivas de desenvolvimento da indústria da água engarrafada na China mostram sinais e cenários positivos para a inteira economia da grande nação asiática.

Segundo uma recente análise realizada por especialistas da sociedade "Canadean" o crescimento do consumo de águas confeccionadas no mundo ocidental está diminuindo. Após um relativo amadurecimento deste setor industrial, algumas economias sofreram muito devido ao efeito conjunto da crise econômica internacional e da estagnação de consumo. Porém, é diferente a situação no setor da água engarrafada na China, que, nos últimos anos, cresceu com ritmos elevados, atingindo volumes significativos.

A previsão de "Canadean" para o consumo mundial de bebidas não alcoólicas é relativamente positiva: a solicitação de bebidas não alcoólicas terá um crescimento de 2.6% a longo prazo. As categorias mais dinâmicas devem ser as bebidas não gasosas, os néctares, sucos de fruta e as águas em garrafa, onde o crescimento em países de grande desenvolvimento como a China, Índia e Indonésia deve compensar a diminuição de consumo dos mercados ocidentais.

NongFu Water

e o esplendor do “Lago das mil ilhas”

■ Entre os estabelecimentos de produção da sociedade NongFu o local dedicado à produção de água engarrafada no “Lago das mil ilhas” possui grande importância. O “Lago das mil ilhas” (Thousand Island ou Qindao Lake) é uma esplêndida pérola ambiental e meta de uma das destinações turísticas mais populares da China. O lago é famoso por sua água límpida e potável, comercializada com a famosa marca NongFu Spring Water. O estilo de vida é realmente idílico: diz-se que, neste local, as “pessoas vivem em casas panorâmicas, bebem água natural, comem peixe fresco pescado no lago e respiram oxigênio puro”. A superfície é de 560 km², que compreende 1.079 ilhas, de onde deriva o seu nome. O grande parque florestal que circunda o lago completa o esplêndido cenário natural que caracteriza toda a área. O lago formou-se em 1959, após a construção de uma barragem artificial para a central hidroelétrica de Xin'anjiang e desde 1982 está inserido na lista das áreas turísticas mais importantes a nível nacional. Na área do lago foram abertos locais

encantadores ao público, como, por exemplo, a floresta de pedra Fuxi, o miradouro no Pico Meifeng, as ilhas Wenxin e Qianbi, as ilhas habitadas por macacos e cervos, a ilha do “dragão mitológico”, a dos visões, cães, raças valiosas, etc. Inclusive as ocasiões para o descanso são múltiplas: hidrovolante, paraquedismo na água, balões, corrida com o avestruz, cabanas de madeira, tiro ao peixe, pesca e festival da pesca. Durante todo o ano é possível contemplar paisagens pitorescas: na primavera as flores coloram as montanhas e as ilhas, as ilhas límpidas atraem os nadadores no verão, as folhas vermelhas anunciam o outono e, no inverno, as montanhas recobrem-se com neve.



O grupo YST

e o mercado das águas engarrafadas



■ Yang Shen Tang Company (YST) é uma das empresas mais conhecidas na China para a produção de água engarrafada. O grupo obteve uma extraordinária evolução e é, até agora, o protagonista de um constante progresso. A empresa fundada em 1993 por Zhong Shen Shen inicialmente operava somente no setor farmacêutico e dos produtos cosméticos mas, desde o início, previu a possibilidade de crescimento no âmbito do mercado da água mineral engarrafada. No início dos anos 90 a demanda de água engarrafada era ainda limitada e não pode ser comparada aos níveis

atuais de consumo. Quando surgiu a empresa NongFu Spring Water em 1996 houve rápidas mudanças nos hábitos de consumo de água e, em pouco tempo, foram construídos três estabelecimentos de produção em Zhejiang (próximo a Shanghai) capazes de responder às crescentes solicitações do mercado. Atualmente NongFu Spring Co., com 12 estabelecimentos de produção, é um dos dez líderes na China no campo da indústria de bebidas. Yang Sheng Tang Co. (YST) é a matriz que compreende várias filiais (entre elas, empresas farmacêuticas,

alimentares e institutos de pesquisa médica), as sociedades NongFu Spring Co. e Beijing Pharmaceutical Company. O processo de crescimento que envolve NongFu Water não conhece paradas há mais de dez anos: desde 1996 até hoje a atividade da empresa caracteriza-se por contínuos investimentos para satisfazer a demanda cada vez mais exigente, tanto em termos de qualidade quanto de quantidade. Recentemente NongFu Spring dirigiu-se à empresa SMI, com a qual colabora desde 2001, para a instalação de seis confeccionadoras Smiflexi com sistema wrap-around da nova série LWP 25, dedicadas à confecção de garrafas de água em PET de 4 litros.



O sucesso de NongFu Spring Water

■ A extraordinária evolução desta empresa parece não conhecer paradas. Em 2003 a marca "NongFu Spring" foi definida como "a mais famosa no mercado nacional" e em 2004 recebeu a designação do certificado nacional para a qualidade alimentar e acesso seguro no mercado (QS). Em 2008 recebeu o "Prêmio de Platina da marca mais de confiança" efetuado por Reader's, o único reconhecimento para a indústria das bebidas na China. Os mais respeitáveis institutos de pesquisa de mercado a nível internacional consideram a marca "NongFu Spring" uma das mais populares na China.

Como exemplo, podemos citar que, no "Relatório sobre os consumos na China", publicado por AC Nielsen (o maior instituto de pesquisa no mundo), NongFu Spring é uma das seis marcas nacionais mais conhecidas no campo dos bens de consumo. O objetivo desta importante empresa chinesa é fornecer produtos e serviços para a saúde dos indivíduos: objetivo feito também para cada dependente da empresa NongFu, que, através da própria excelência e o próprio empenho, contribui na obtenção dos objetivos empresariais.



Natureza e saúde

às origens de uma grande evolução



■ Constituída em 1996, a sociedade NongFu Spring Co. Ltd. atualmente é uma das “top ten” entre as principais empresas chinesas da indústria de bebidas e é uma das empresas-chave entre as líderes nacionais da industrialização agrícola. Além disso, a marca “NongFu Spring” está também entre as marcas comerciais mais conhecidas na China. Desde que foi instituída, a empresa é firmemente ancorada nos conceitos de “saúde” e “natureza”, que caracterizam a própria marca, e que são a base

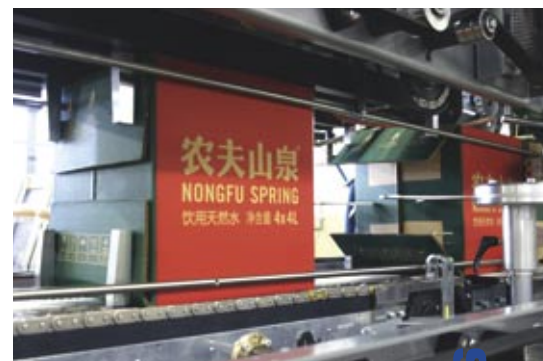
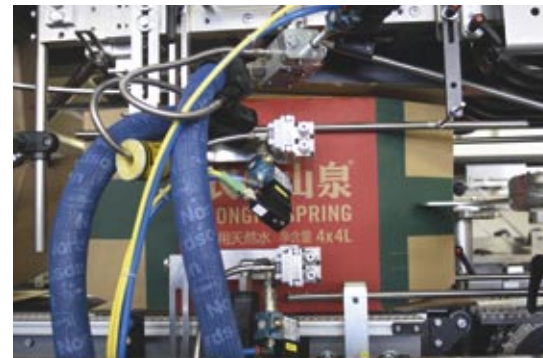
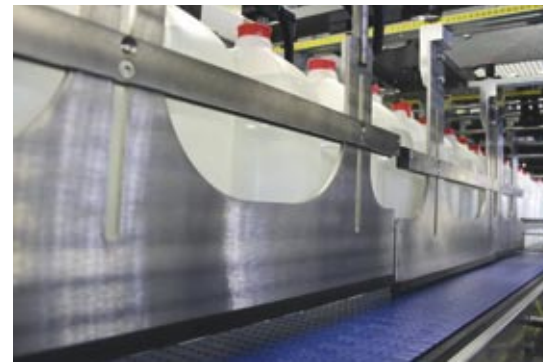
da missão empresarial de “construir sistemas e encher diretamente da fonte de água”. Desde 1996 a empresa chinesa construiu quatro grandes estabelecimentos para o engarrafamento de água natural e de bebidas a base de fruta: no “Lago das mil ilhas” a ilha de água mineral de Jingyu, a fonte de Hubei Danjiandgkou e o lago de Guangdong Wanlu. Fontes de água de elevada qualidade, junto com a utilização de maquinários e sistemas de produção entre os mais avançados

do mundo, fazem de NongFu Spring Co. Ltd. uma empresa única na indústria da água e de bebidas na China.

Desde 1997 (quando a água engarrafada por NongFu Spring foi introduzida no mercado) até hoje, a capacidade produtiva da empresa chinesa cresceu sempre. Desde 2003 a sua presença foi ainda mais reforçada graças ao lançamento de novos produtos como bebidas a base de fruta, bebidas energéticas, sucos ou bebidas mistas com conteúdo de suco.

A sociedade colocou-se como ponto de referência





para o setor da água engarrafada na China. A sua competitividade é garantida pela utilização de maquinários entre os mais avançados no mundo, um

sistema informatizado de gestão, atentos controles de qualidade do produto em cada fase de elaboração e uso de materiais de primeira qualidade.

■ Prospectivas de mercado

Em 2009 o consumo na China de água engarrafada cresceu mais de 11% em relação ao ano anterior, com uma média de 15,5 litros por pessoa. As previsões do setor preveem prospectivas de crescimento também para os próximos anos, estimando um consumo, para o ano de 2010, de 18 litros per capita, ou seja, o equivalente a um volume de mercado de, aproximadamente, 24 bilhões de litros. A maior atenção à própria saúde e a alimentos e bebidas de qualidade produz um número crescente de consumidores chineses dirigidos à aquisição de água engarrafada, tanto que algumas recentes pesquisas de mercado estimam um crescimento médio do setor de 7% anual para os próximos 5 anos. Este elemento não deixa dúvidas sobre o grande espaço de crescimento deste mercado e das empresas que nele operam.

▪ A PALAVRA AO CLIENTE

Entrevista com Cao Xuebing, Diretor de produção de NongFu Spring Water Co.



Acima: da esquerda para direita, Cao Xuebing, diretor de produção da empresa NongFu Spring Water Co. com Joseph Chen, Diretor de vendas de SMI na China.

Nos estabelecimentos de NongFu Spring Co. estão em função muitas máquinas de embalagem produzidas por SMI. Quais são os principais benefícios para a sua empresa?

“Falando em termos operativos, as confeccionadoras SMI instaladas nas nossas linhas de produção são de ótima qualidade e muito flexíveis. Temos a necessidade de

efetuar frequentes trocas de produção e as máquinas produzidas pela empresa SMI nos permitem fazer todas as operações de manutenção, troca de formato e restabelecimento da plena atividade de modo rápido e simples. Para suprir as crescentes solicitações de novos formatos, seria uma outra vantagem poder adicionar, gratuitamente, a elaboração de outros tipos de formatos.”

SMI é um fornecedor histórico do grupo YST e de NongFu Spring Water Co., com um conjunto de máquinas com 40 confeccionadoras instaladas às quais adicionam-se as 6 novas encaixotadoras wrap-around da série Smiflexi LWP que serão entregues em breve. O que a sua sociedade espera deste novo fornecimento de máquinas?

“Com o novo fornecimento de SMI, NongFu Spring Water Co. propõe-se o objetivo de manter a elevada eficiência dos próprios estabelecimentos, adicionando, ao mesmo tempo, a capacidade produtiva para responder às solicitações sempre maiores do mercado. Desejamos também oferecer aos consumidores uma grande variedade de embalagens secundárias





para consolidar a imagem do nosso produto.”

Quais são os fatores que fizeram com que a empresa NongFu investisse na aquisição de 6 novas confeccionadoras wrap-around modelo Smiflexi LWP 25?

“Pessoalmente acredito que, durante a fase de decisão foram determinantes dois fatores muito importantes: a ótima qualidade das máquinas fornecidas por SMI e a imbatível relação qualidade/preço.”

Quanto conta para NongFu Spring Water Co. a presença direta de SMI na China através dos departamentos de representação de Guangzhou e Nanjing?

“O staff local de SMI sempre seguiu com a máxima atenção o nosso

trabalho, fornecendo diariamente todos os tipos de informações úteis para a solução de problemas. Apesar disto, preciso dizer, por honestidade, que em alguns casos notamos alguns problemas de organização do serviço de assistência técnica. Sabemos que o número de máquinas instaladas pela empresa SMI no vasto território chinês é em contínuo crescimento e que o pessoal dos departamentos de Nanjing e Guangzhou fazem o melhor que podem para satisfazer a todos. Porém, acredito que SMI ainda deve fazer alguns melhoramentos, a nível de organização, para permitir que o próprio serviço técnico obtenha padrões ainda mais elevados de qualidade.”



San Benedetto.



SETOR ÁGUA & CSD
Acqua Minerale
San Benedetto S.p.A.
Grupo San Benedetto
Scorzé (VE), Itália
» Confeccionadora SMIFLEXI MP 300

■ Aprende da natureza para criar bem-estar” é o princípio que guia o Grupo San Benedetto, resumido na missão “Fontes para a vida”, que é a base de contínuas evoluções. A inteira atividade da empresa situada na região do Vêneto, na Itália, gira ao redor de conceitos de “bem-estar e atenção às necessidades dos consumidores” e “respeito do ambiente e de suas fontes”. Para produzir em total harmonia com o ambiente, a empresa San Benedetto conta com a melhor tecnologia disponível no mercado: soluções de vanguarda, capazes de melhorar a eficiência do processo produtivo e tutelar valores irrenunciáveis como

o ambiente, a qualidade, a segurança e o bem-estar. Em uma ótica de satisfação total das necessidades da clientela, que solicita produtos de qualidade da embalagem prática e inovadora, a empresa Acqua Minerale San Benedetto SpA instalou recentemente uma nova confeccionadora MP multi embalagem com faixa envolvente Smiflexi de 300 embalagens/minuto. A nova unidade é destinada à embalagem da nova garrafa de vidro “Alice” de 18 cl. de Schweppes tônica que a empresa situada em Scorzè, Itália, produz e distribui no território italiano com a autorização de Schweppes Int. Limited.

Grupo San Benedetto:

Ontem e hoje

■ As empresas Fonte San Benedetto e Fonte Guizza surgiram em 1956 para o engarrafamento das águas minerais, ambas com sede em Scorzè (província de Veneza, Itália). O Grupo Acqua Minerale San Benedetto em pouco tempo transformou-se de um pequeno produtor local em uma grande empresa presente em todo o território nacional, com interesses inclusive no exterior. Pertence à família dos industriais Zoppas di Conegliano que deram início à atividade junto com os irmãos Scattolin, uma das empresas líderes em seu setor. Depois do desenvolvimento inicial, no final dos anos 70, a empresa San Benedetto mira firmemente a inovação e as novas tecnologias de produção. Em 1980 a empresa de Scorzè, província de Veneza (VE), é a primeira sociedade italiana do setor de bebidas a utilizar as garrafas em PET. Os anos que seguem caracterizam-se pela grande internacionalização e faz com que o grupo San Benedetto estipule importantes acordos com os principais atuantes do mercado de refrigerantes: em 1984 surgiu a colaboração com Cadbury Schweppes Int. para a produção e distribuição na

Itália de produtos com a marca Schweppes e em 1988 realizou-se o acordo com PepsiCo International para a produção e a comercialização de bebidas com a marca Pepsi e Seven Up. Atualmente o Grupo San Benedetto, comercialmente ativo em mais de oitenta países nos cinco continentes, é o primeiro produtor nacional do setor com capital totalmente italiano, o segundo atuante do setor das bebidas não alcoólicas e o décimo sexto no segmento de alimentos e bebidas. Os números da empresa são muito significativos: 5 categorias de produto, 9 marcas, 130 referências, vários formatos comercializados no mundo todo, 2300 dependentes, com faturado de grupo de 875 milhões de euros (em 2009), 17 milhões de produtos produzidos diariamente na Itália. San Benedetto está presente diretamente também no exterior com dois estabelecimentos de produção na Espanha, que contam com a presença de duas estiro-sopradoras Smiform para a realização de garrafas PET de grande capacidade. A sociedade dispõe também de um sistema de produção na Polónia e outro na Hungria. Na França, o



Grupo Acqua Minerale San Benedetto deu origem à sociedade "L'Européenne d'Embouteillage", em empreendimento conjunto com Orangina Schweppes International para a produção de água mineral e bebidas e no México constituiu a IEBM (Industria Embotelladora de Bebidas Mexicanas) em empreendimento conjunto com Dr. Pepper Snapple Group.

A água é vida!

...entre história e curiosidades



■ A água foi sempre uma fonte preciosa e indispensável para a vida do homem e de todos os seres humanos. Somente onde há água há vida no universo conhecido. Na cultura primitiva a água foi considerada o princípio feminino da fertilidade. Demonstrando a profunda importância da água na antiga cultura de Magna Grécia, considerava-se que tudo, visível no céu e na terra, fosse obtido pela combinação de alquimia de quatro elementos (Água, Ar, Terra e Fogo). Além disso, acredita-se que os planetas, por afinidade de constituição, gerassem influências astrológicas no comportamento dos indivíduos nascidos em determinadas associações com os astros. Para os

signos da água, foi atribuída a capacidade "criativa". Talete di Mileto (624 - 546 A.C.) foi o primeiro filósofo grego antigo a propor uma reflexão científica-filosófica sobre a natureza, designando a água como elemento primordial que apaga o fogo, dissolve a terra e absorve o ar. Cada elemento, associando-se com a água, dá origem a cada ser do sistema vivente, dado que ele mesmo é originário da água. Na verdade, a vida nasce da água, tanto no mar quanto no ventre materno. Sempre durante a Magna Grécia considerava-se que a proteção das fontes de água fosse designada à divindade que nela habitava. As tradições que associam a vida e os seus mistérios ao caráter sagrado da água são difusas no mundo todo e em todas as culturas antigas e modernas. Infelizmente, hoje em dia a memória destas tradições e de seus antigos significados rituais propiciatórios está quase perdida, baseadas no respeito concentrado na água e na sua importância fundamental na vida dos homens. Para exemplificar, basta lembrar que ainda existe o hábito de jogar moedas na Fontana di Trevi,

em Roma, pensando que este gesto possa trazer sorte e que seja de bom auspício. Porém, esqueceu-se que este hábito propiciatório vem de uma tradição criada para receber em troca os favores da divindade protetora da fonte, para o dono e a prosperidade da vida.



- Produzir em harmonia com a natureza



O lema empresarial "San Benedetto: Fonte para a Vida" sintetiza, de modo eficaz, a ligação estreita e harmoniosa da empresa com o território no qual trabalha. Os valores por ele invocados são coerentes com a pureza do produto, com o esplendor da paisagem da área onde surge o produto e com os benefícios que oferece aos consumidores que desejam um estilo de vida saudável e equilibrado. A água mineral da empresa San Benedetto é uma água oligomineral que nasce das neves perenes das geleiras alpinas na região do Vêneto, em um território rico de ressurgentes naturais. O longo e lento caminho percorrido entre as rochas dolomíticas e calcárias enriquecem a água de sais minerais, tornando-a especialmente adequada para o consumo cotidiano. As suas características favorecem a digestão e a diurese e é indicada em dietas com pouco sódio e para a alimentação dos lactentes. Esta preciosíssima "fonte da natureza" é engarrafada desde 1956, no pleno respeito ambiental, com muita atenção para a qualidade do produto comercializado. Diariamente o produto é submetido a 800 controles conduzidos na fonte para todo processo de engarrafamento e, em amostragem, no produto confeccionado.

Smi e San Benedetto: Versatilidade e tecnologia dirigida à satisfação do cliente



- O Grupo San Benedetto sempre foi muito atento às exigências específicas dos próprios clientes e é capaz de satisfazer todos os tipos de expectativas, personalizando a embalagem de seus produtos e cuidando do serviço para o consumidor final. Para a promoção do novo formato "Alice" de 18 cl., a empresa na região do Vêneto escolheu uma embalagem inovadora e com grande efeito, realizada em colaboração

com SMI. A escolha foi realizada para uma solução de embalagem com faixas de papelão envolventes, capazes de veicular, da melhor maneira possível, a "personalidade" de uma bebida elegante e refinada, com sabor inconfundível e formato exclusivo como a água tônica Schweppes. Recentes estudos efetuados por respeitáveis institutos de pesquisa mostram que nos locais de venda ao varejo (supermercados, hipermercados, etc) muitas

escolhas de aquisição dos consumidores são guiadas por impulsos emotivos.

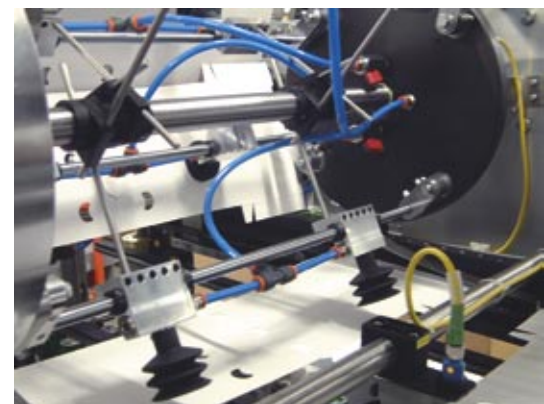
Uma embalagem atraente e muito atenta às exigências logísticas é o primeiro suporte comercial válido capaz de direcionar a atenção do público para um produto específico. A gama de confeccionadoras da série Smiflexi de SMI compreende máquinas de tecnologia elevada que podem realizar embalagens verdadeiramente inovadoras e personalizadas.

As confeccionadoras multi-embalagem da série MP podem engarrafar garrafas, latas, brik e potes de plástico, metal e vidro em vários tipos de embalagens (com produtos em mais camadas, com o gargalo da garrafa dentro ou fora do saca-bocados, com puxador incorporado e alas laterais de reforço) para satisfazer o maior número de solicitações específicas do consumidor. A nova garrafa de vidro tipo "Alice" de 18 cl., lançada no mercado em março de 2010, possui uma imagem renovada com design de linhas limpas e essenciais, que une a inconfundível qualidade Schweppes com a elegante e refinada forma exclusiva, procurada e de grande "appeal". A sociedade Acqua Minerale San Benedetto SpA designou a experiência de SMI para o confeccionamento secundário deste novo produto. A nova linha de engarrafamento,



caracterizada pela tecnologia elevada dos sistemas instalados é o que há de mais inovativo neste setor. A confeccionadora Smiflexi modelo MP 300 TRBF satisfaz as exigências de produção de 36.000 bph e é específica para o engarrafamento de garrafas de vidro de 18 cl. na configuração 2x2 e de 10 cl. no formato 2x3. As embalagens são dotadas de alas inferiores de reforço: um "multipack" com aspecto gráfico atraente, com forte impacto visual, resistente a impactos, fácil de manusear, abrir e depositar, confirmando com "Alice" Schweppes a própria liderança no setor das águas tónicas. Com seus 220 anos de atividade

entrou, com todo o direito, na "história da bebida" mundial, tornando-se a marca de referência deste segmento de mercado. A nova imagem dirige-se a uma clientela jovem e "glamour", suportada pela oferta completa, variada e adequada a todos os paladares.



Feel the springtime with San Benedetto mineral water



San Benedetto mineral water helps you regain your daily wellbeing.
Pure origins, balanced minerals and trace elements for
natural hydration and detox...

...making you feel like every day is spring.

Find out more on www.sanbenedetto.it


SAN BENEDETTO
Acqua Minerale Naturale
OLIGOMINERALE

▪ A PALAVRA AO CLIENTE - Entrevista com Giovanni Cattaneo, Diretor de Operações da empresa Acqua Minerale San Benedetto SpA.



referência). Mas a inovação significa também economia de energia e pesquisa contínua. Desde o início dos anos 80 investimos muito na inovação tecnológica, e fomos os primeiros a comercializar na Itália os recipientes em PET e chegamos, também, a registrar patentes sobre a realização de garrafas plásticas. Uma disponibilidade para o novo que tem trazido, com o tempo, melhorias na eficiência produtiva, atenção para com as matérias-primas e a energia utilizada para a eliminar a embalagem, tentando realizar recipientes sempre mais "amigos do ambiente". Todo este esforço tecnológico levou à filosofia da economia de energia como elemento estratégico com o qual dirigir a nossa pesquisa e desenvolvimento, reorientando toda a atividade industrial e o grande know-how tecnológico adquirido que permitiu à empresa projetar e inserir no mercado a geração de garrafas "amigas do ambiente" que utilizam menos quantidade de plástico. Nos últimos 25 anos foram efetuadas pesquisas que permitiram melhorar todo o processo de produção e reduzir o plástico utilizado para cada garrafa, reduzindo, deste modo, as emissões de anidrido carbônico na atmosfera. Para isto, um ente com certificação independente (CSQA) certificou a progressiva redução de CO2 de 1983 a 2008. Mas a atenção à economia de energia estende-se aos sistemas

O respeito ambiental, a qualidade dos produtos e a atenção ao bem-estar dos consumidores são os pontos de força da política empresarial do seu grupo. Quanto conta a contribuição que os maquinários tecnologicamente avançados oferecem para obter estes objetivos? Qual é a chave do sucesso da empresa Acqua Minerale San Benedetto na Itália e no exterior?

"A palavra-chave para San Benedetto é: inovação. A inovação, para nós, é a capacidade de obter,

antecipadamente, as necessidades em contínua inovação e as diversas exigências dos consumidores e traduzi-las em produtos de absoluta qualidade propostos no mercado (como demonstram, por exemplo, os lançamentos de "Batik Break", a bebida probiótica a base de suco de fruta e creme de leite - enriquecido com fibras probióticas que auxiliam a normal atividade do intestino - e o "Chá Verde", recentemente eleito pelos consumidores italianos como "Produto do ano de 2010" na categoria de

e à ordem de entrega para o transporte das mercadorias e depósito, aproximando-se cada vez mais dos consumidores e à distribuição.

Além disso, a nossa força está também no nosso tipo de empresa, que é só de bebidas, onde 55% do nosso mercado passa nas quatro categorias da água: chá, bebidas gasosas, bebidas a base de frutas e suplementos alimentares. Com isto, estamos presentes com produtos e formatos específicos para cobrir todos os canais e todos os momentos de consumo. Na verdade, propomos uma oferta completa e transversal feita com 9 marcas e 130 referências que satisfaz todas as exigências do consumidor e a tendência do mercado, garantindo produtos de qualidade unidos a um excelente nível de serviço. Isto permite a todos os atuantes da ordem de entrega das mercadorias desenvolver, com o nosso grupo, uma absorção eficaz, em sintonia com as tendências de mercado e modulado em função dos momentos e dos locais de consumo.”

A nova garrafa “Alice” de Schweppes Tonic possui uma imagem elegante e de grande “appeal”. Que papel tem a colaboração com SMI na realização da embalagem desta nova garrafa?

“Houve um trabalho de estreita colaboração com SMI, com o objetivo comum de obter o melhor resultado. Em virtude deste envolvimento, o percurso realizado com competência e seriedade pelo fornecedor que designamos permitiu obter plenamente o resultado. É testemunha a nova confecção de 4 garrafas “Alice Schweppes

Tonic” como a realização de uma embalagem de efeito: a embalagem adequada “veste” com elegância sem renunciar a funcionalidade. A garantia do sucesso de um produto nunca pode prescindir desta mistura vencedora de “ingredientes.”

Que tipo de características deve ter um fornecedor para satisfazer os padrões de qualidade do Grupo San Benedetto?

“Os fornecedores que trabalham para San Benedetto são rigorosamente selecionados para garantir sempre os melhores resultados em termos de qualidade. Naturalmente, a nossa escolha é direcionada para quem é capaz de distinguir-se pela própria contribuição inovadora, em termos de garantia da qualidade estética e capacidade de conjugar também a funcionalidade, como foi para Alice, no exemplo mencionado. San Benedetto colabora com quem sabe ser competitivo sob todos os pontos de vista, tanto na economia e velocidade quanto na flexibilidade de ação para colocar à disposição todo o seu conhecimento de realização. Ou seja, todas as competências capazes de responder os requisitos de qualidade, segurança e capacidade inovadora que a seriedade de uma empresa líder deseja passar aos seus consumidores.”

▪ San Benedetto e a grande distribuição: aliados para desenvolver uma cultura eco sustentável

O ano de 2010 viu nascer na Itália o primeiro exemplo de aliança entre a indústria e a distribuição para recuperar as garrafas plásticas diretamente nos locais de venda. O objetivo de base desta colaboração era sensibilizar os consumidores para a eliminação diferenciada para reduzir o impacto ambiental. Com a utilização de um sistema promocional que prevê o reconhecimento de pontos de fidelidade para cada garrafa inserida em específicos contentores, os consumidores tornam-se parte ativa do projeto denominado “recuperação PET”. Esta iniciativa envolveu alguns supermercados e hipermercados da região do Vêneto, onde foram instalados recolhedores de garrafas em PET. O projeto obteve um grande interesse e confirmou que os consumidores demonstram uma crescente sensibilidade para com os temas ambientais e um estilo de vida saudável e equilibrado.

Al-Tameem.



SETOR ÁGUA & CSD
Al-Tameem
Al-Tameem Group
Kirkuk, Iraque

- » 3 estiro-sopradora SMIFORM SR 8
- » 2 empacotadora SMIFLEXI SK 600 T
- » 2 aplicadoras de alças SMIPACK HA 70

■ “Al-Tameem Cola” é produzida na cidade multiétnica de Kirkuk que simboliza, de forma excelente, o rápido desenvolvimento econômico e os recentes progressos do Iraque.

Kirkuk, capital do homônimo governo, encontra-se no norte do Iraque, aproximadamente 250 km da capital de Bagdad na legendária terra conhecida no passado como Mesopotâmia e surge nas antigas ruínas da cidade de Arrapha, onde milhares de anos atrás foi o campo de batalha de impérios legendários como o assírio e o babilônico. A presença do maior lençol petrolífero do país, que é

também um dos mais valiosos do mundo, tornou a cidade um dos centros industriais iraquianos mais importantes. Mas Kirkuk não significa somente “lençóis de petróleo” mas muito mais. A cidade, com fortes raízes históricas, há mais de 5000 anos é, antes de mais nada, um importante centro cultural que em 2010 foi designada pelo Ministro da Cultura a “capital da cultura iraquiana”. Kirkuk é também a cidade mais multiétnica do Iraque: passeando entre as praças do centro histórico, embaixo da baixa abóboda de pedra originária da época otomana, encontra-se uma população muito

heterogênea composta de curdos, turcomanos e árabes.

Além disso, a cidade é um grande centro industrial que, no decorrer nos últimos anos, é também protagonista do desenvolvimento que interessa vários setores da economia (entre eles, a indústria de água engarrafada e refrigerantes).

Este motivo levou a sociedade Al-Tameem Soft Drinks a investir na aquisição de duas novas linhas de produção que compreendem o fornecimento de 3 estiro-sopradoras giratórias Smiform SR 8, duas empacotadoras automáticas Smiflexi SK 600/T e duas aplicadoras de asas Smipack HA70.



Bebidas em garrafa:

O rápido desenvolvimento no mercado iraquiano



■ Durante os últimos anos o mercado iraquiano de água engarrafada registrou um verdadeiro “boom”.

As empresas do setor que investiram na aquisição de máquinas tecnologicamente avançadas conseguiram colher as numerosas oportunidades geradas pelas novas tendências de consumo, registrando um consistente aumento de suas produções e lançando novos produtos, capazes de satisfazer as diversas exigências do mercado dos consumidores.

A empresa Al-Tameem Soft Drinks Co. é o exemplo que simboliza a rápida evolução do setor das águas engarrafadas e dos refrigerantes no Iraque. A empresa, em pouco menos de dez anos, com os

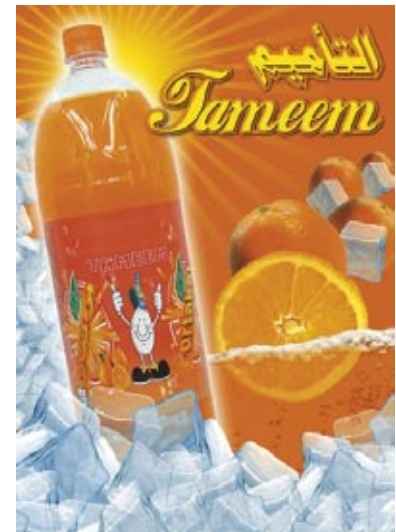


grandes dotes empresariais de seu fundador Ahmed Abdulwahap Saleh, conseguiu as bases do atual sucesso. Após ter iniciado a atividade produtiva em 2000 em uma fábrica de 5000 m², a sociedade iraquiana aumentou progressivamente a capacidade produtiva dos próprios sistemas aumentando também a gama de produtos oferecidos. Há somente nove anos da fundação, surge a necessidade de construir novas unidades de produção até chegar em 2009 a uma superfície com mais de 92.000 m². Com o desejo de satisfazer adequadamente as novas necessidades dos consumidores iraquianos, a empresa Al-Tameem Cola fez-se promotora de grandes investimentos em tecnologia avançada e em 2006 procurou



o profissionalismo e competência de SMI para o fornecimento de novos sistemas. Mesmo para as novas linhas de 14.400 bph, a sociedade Al-Tameem designou a empresa

italiana para que estudasse a solução ideal para a produção das bebidas com multi sabores da marca "Tazech & Tam".





Germania

Hong Kong

India

Italia

Giamaica

Giappone

Malesia

Messico

Marocco

Gran Bretagna

Spagna

NATI PER SUPERARE LE VOSTRE ASPETTATIVE.



Professionalità e impegno sono alla base dei servizi globali offerti da DHL Express. Il nostro obiettivo è contribuire al successo dei nostri clienti grazie a servizi su misura per il loro business. Qualunque cosa dobbiate spedire, in qualsiasi momento, potete sempre contare su DHL.

www.dhl.com/impegno

Deutsche Post DHL – The Mail & Logistics Group

EXCELLENCE. SIMPLY DELIVERED. **DHL**

▪ A PALAVRA AO CLIENTE - Entrevista com Ahmed Abdulwahap Saleh, proprietário e diretor geral de Al-Tameem Soft Drinks Co.



Quais foram os fatores mais importantes do rápido sucesso de Al-Tameem Cola?

“Antes de mais nada a honestidade e o empenho constante. Somos uma empresa jovem com o objetivo de satisfazer a exigência dos consumidores com produtos de alta qualidade. No ano 2000 iniciamos a produção de bebidas com a marca “Tameem Cola, 7 Up e Orange”

em um estabelecimento de apenas 5000 m². Hoje em dia, após somente dez anos, podemos dizer que somos líderes de mercado e a nossa produção é feita em sistemas que ocupam uma área total de 92.000 m². Um desenvolvimento verdadeiramente estrepitoso, cuja chave de sucesso está na capacidade da nossa empresa de aumentar a eficiência, melhorar a gama de produtos e, principalmente, investir

na aquisição de inovações tecnológicas para aprimorar constantemente a qualidade da nossa produção, tanto que agora, a marca “Al-Tameem Cola” tornou-se sinônimo de qualidade e confiança no mercado.”

Quais são os principais fatores que fizeram que a empresa Al-Tameem Soft Drinks Co. investisse na aquisição de duas novas linhas de produção que incluem três estiro-sopradoras Smiform SR 8, duas empacotadoras Smiflexi SK600/T e duas aplicadoras de asas Smipack HA70?

“A construção de um novo estabelecimento de produção de 75.000 m² nos permitiu enfrentar as novas solicitações de mercado e dos consumidores finais e adaptar os nossos sistemas às mudanças contínuas, ambientais e setoriais. A ativação da produção dos novos refrigerantes com marca “Tazech & Tam” foi possível graças à instalação de duas novas linhas de engarrafamento. Para a primeira, Al-Tameem Soft Drinks Co. adquiriu da empresa SMI duas estiro-sopradoras giratórias Smiform SR 8, uma empacotadora automática SK600/T e uma aplicadora de alças Smipack HA70. Para a segunda, investiu em uma estiro-sopradora Smiform SR 8, uma empacotadora automática SK 600/T e uma aplicadora de alças Smipack HA70.

Ambas linhas de produção são dedicadas ao engarrafamento de recipientes PET de várias capacidades, de 0,24 a 2,175 l. Para administrar esta variedade de produtos não só na fase de sopragem mas também na embalagem secundária, necessitamos de maquinários tecnologicamente avançados, dotados de notável flexibilidade operativa e sistemas de troca de formato simples e rápidos. As estiro-sopradoras giratórias Smiform produzem garrafas PET de 0,20 l, 0,24 l, 0,95 l, 1 l, 1,45 l e 2,175 l que são confeccionadas pela empacotadora Smiflexi SK 600/T em várias configurações (6x4, 4x3, 3x2, etc) em embalagens só com filme termorretrátil ou em potes mais filme.”

O que fez que Al-Tameem Soft Drinks Co. inserisse nas próprias linhas de produção os sistemas SMI de estiragem-sopragem e confeccionamento?

“SMI foi escolhido como fornecedor devido aos elevados rendimentos obtidos pelas suas máquinas adquiridas em 2006. Nestes anos tivemos a oportunidade de apreciar o profissionalismo e a experiência dos técnicos da empresa SMI tanto na sopragem quanto na embalagem de fim de linha. Os preços razoáveis, a eficiência dos maquinários, as operações de troca de formato realmente simplificadas e os baixos custos de manutenção são os motivos principais que fizeram com que Al-Tameem Soft Drinks Co. confirmasse a confiança em SMI para os novos investimentos realizados.”

▪ A propósito de Al-Tameem Cola

Al-Tameem Soft Drinks Co. Ltd. foi fundada por Ahmed Abdulwahap Saleh em 2000 para a produção e comercialização de bebidas com gás com a marca Tameem Cola, 7Up e Orange. O espírito empreendedor e o sucesso comercial caracterizaram, desde o início, a atividade da nova sociedade que em poucos anos fez passos enormes até tornar-se uma das protagonistas mais importantes da economia nacional iraquiana. Al-Tameem Soft Drinks Co ampliou notavelmente os próprios alojamentos industriais e passou da sede com 5000 m², no ano 2000, ao novo estabelecimento de 7500 m² em 2003, enriquecendo, também, a gama de produtos com 15 novos artigos. O mercado dos refrigerantes no Iraque está

atravessando um período de grande desenvolvimento, assim como o setor da água engarrafada. As boas perspectivas de crescimento fizeram com que a empresa Al-Tameem Soft Drinks Co. orientasse os próprios investimentos neste departamento industrial. Em 2008 a empresa iraquiana decidiu realizar um grande investimento, com a nova fábrica com 5000 m² dedicada à produção de água mineral designada “Mina Water”.

Na ampliação mais recente realizou-se um grande sistema de 75.000 m² que permitiu a diversificação ainda maior da própria gama de produtos da empresa, de alta qualidade, e permitiu também iniciar a produção de sucos de fruta e refrigerantes com a marca “Tazech & Tam”.





BFS series.

- Quando escolher a solução “integrada”

A integração em somente uma máquina das funções de estiragem-sopragem, enchimento e tampagem oferece grandes vantagens em termos de investimento, dimensão e manutenção. A ligação direta da tecnologia de sopragem com a do enchimento reduz o número de máquinas para instalar na linha de engarrafamento pois não requer a presença da enxaguadora e das esteiras transportadoras entre sopradora e enchedora e respectivos acúmulos. Esta solução, além de possuir uma reduzida ocupação no pavimento, traz uma notável redução do investimento inicial e dos sucessivos custos de manutenção. A solução integrada diminui também os riscos de contaminação dos recipientes graças a um inovativo sistema de transferência de garrafas entre o módulo de sopragem e o de enchimento, o que permitiu reduzir drasticamente as causas de ineficiência da linha.

Nova série BFS:

sistema integrado de estiragem-sopragem, enchimento e tampagem

■ A intensa atividade de pesquisa e inovação de SMI tornou possível o desenvolvimento do sistema integrado de estiragem-sopragem, enchimento e tampagem da série BFS que completa a gama de produtos Smiform dedicados às linhas de engarrafamento de produtos em PET e PP. Desenvolvidos principalmente para o mercado da água sem gás, do leite e do azeite de mesa, os sistemas integrados da série BFS reúnem as funções de uma estiro-sopragem giratória, enchedora eletrônica e da máquina para tampar giratória. Os sistemas integrados BFS

Smiform diferenciam-se pela estrutura modular compacta e pela elevada tecnologia da solução proposta que garantem a perfeita sincronização entre o módulo de estiragem-sopragem da "área seca" e a do enchimento da "área úmida". A excelente relação qualidade/preço e os custos muito reduzidos de funcionamento e manutenção fazem da série BFS a solução ideal para produzir, encher e tampar os recipientes em PET e PP de 0,25 a 10 litros para produções até 36.000 bph (em função do modelo escolhido e das características do recipiente).



- » Velocidade máxima: até 36000 BPH
- » Ideal para produzir, encher e tampar recipientes em PET e PP
- » Modelos para capacidade de 0,25 a 10 litros
- » Modelos VMAG de enchimento eletrônico volumétrico para líquidos condutíveis como a água sem gás e o leite
- » Modelos VMAS de enchimento eletrônico mássico para líquidos não condutíveis como o azeite de mesa.

As vantagens

do sistema integrado BFS Smiform

■ Troca simples e rápida de formato

A otimização do processo produtivo pode ser facilmente atingida graças à elevada flexibilidade da produção e às reduzidas intervenções necessárias durante as várias fases de elaboração. Os parâmetros de cada recipiente são memorizados no painel de controle do operador, onde é possível selecionar o formato desejado com um simples toque no visor. O módulo de enchimento não requer a substituição de partes mecânicas e as regulagens do módulo de estiragem-sopragem.

A substituição dos moldes e, se necessário, dos equipamentos, necessitam de poucos minutos e podem ser efetuadas utilizando o set de equipamentos de tipo padrão fornecido com a máquina. As válvulas de enchimento podem ser reguladas individualmente ou em sua totalidade para diminuir as passagens da garrafa e otimizar os tempos de troca de formato.



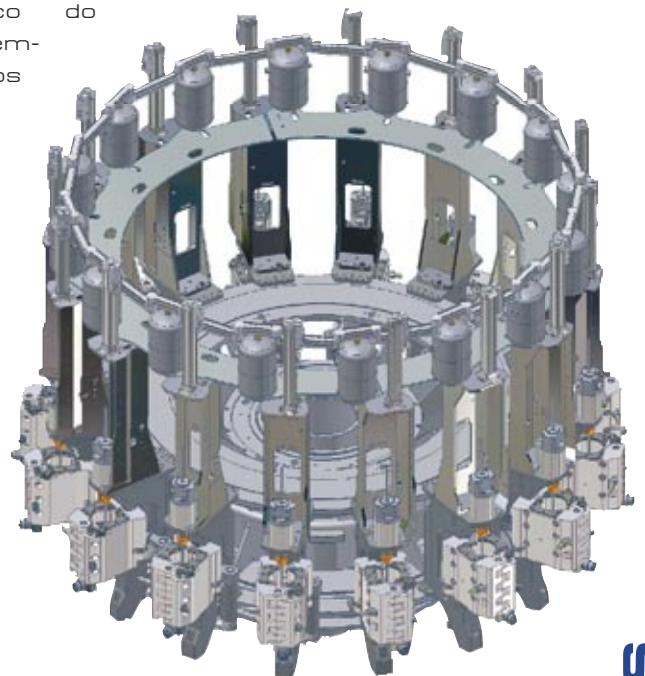
■ **Elevada confiança do processo de estiragem-sopragem**

O sistema de estiragem-sopragem Smiform é baseado na tecnologia de carne: uma solução que garante a máxima precisão e levada fiabilidade. O controle direto de cada estação de estiragem-sopragem do painel operador POSYC oferece, em caso de avarias, a possibilidade de parar somente as respectivas estações de estiragem-sopragem sem interromper a produção e a tecnologia "intelicavity" do módulo de estiragem-sopragem garante a monitoração em tempo real de todo o processo de produção. A integração do quadro elétrico no interior do módulo de aquecimento de pré-formas oferece notáveis benefícios em termos de eficiência energética pois a eliminação dos cabos de conexão do quadro-máquina evita as dispersões de energia.



■ **Sistema de recuperação do ar**

O sistema de recuperação do ar fornecido de série em todos os sistemas integrados BFS Smiform adota uma tecnologia eco compatível que garante uma grande redução de custos energéticos e uma economia até 40% nos consumos de ar comprimido. Uma parte do ar do circuito e de sopragem de alta pressão é recuperada e reciclada para ser reutilizada tanto no circuito de pré-sopragem quanto no funcionamento da máquina. O sistema de recuperação gera o fluxo de ar em sobrepressão emitido dentro do vão de conexão entre o módulo de estiragem-sopragem e o de enchimento/tampagem. Esta solução protege o ambiente seco do módulo de estiragem-sopragem dos vapores e líquidos presentes no ambiente adjacente úmido do módulo de enchimento.

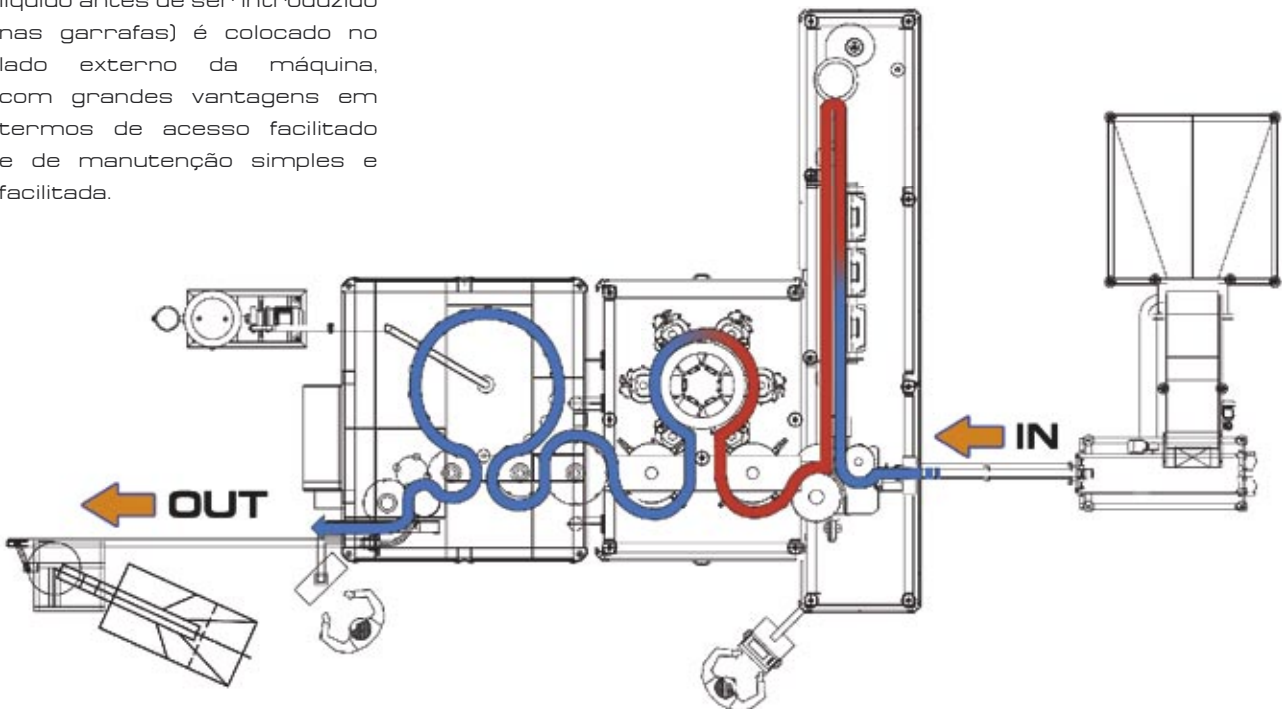


■ Sistemas BFS: ótima acessibilidade e manutenção facilitada

O sistema integrado BFS compacto e ergonômico é o resultado de numerosas inovações tecnológicas aplicadas na máquina que diferenciam-se, principalmente, pela tecnologia construtiva "Baseless". No módulo de enchimento/tampagem a área situada embaixo das garrafas é completamente livre e desocupada. Esta solução inovadora garante ao operador a máxima acessibilidade ao sistema durante as operações de manutenção e limpeza da máquina e prevê a formação de depósitos de líquidos ou de eliminações de produção embaixo da enchedora. Além disso, o reservatório de alimentação do módulo de enchimento (que acumula o líquido antes de ser introduzido nas garrafas) é colocado no lado externo da máquina, com grandes vantagens em termos de acesso facilitado e de manutenção simples e facilitada.

■ Módulo de tampagem: precisão e funcionalidade em máximos níveis

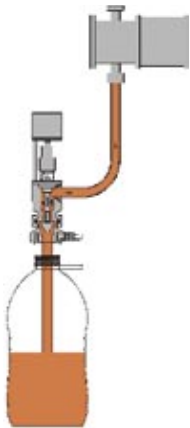
O tampador do sistema integrado BFS Smiform é dotado de comando servo-motorizado para garantir uma elevada precisão na aplicação de tampas de parafuso. Durante a fase de projeção do módulo de tampagem todos os fatores críticos do processamento são cuidadosamente analisados, com soluções que garantem a máxima confiança do sistema e operações simplificadas de manutenção. A tremonha de alimentação das tampas está situada no lado externo da máquina em uma altura facilmente acessível para o operador. As tampas são transportadas ao módulo de tampagem por meio de



um canal horizontal dotado de sistema de empurra ar. Estes dois detalhes permitem resolver em pouco tempo as situações de emergência devidas à obstrução de tampas e garantem uma eficiente acumulação que intervém em caso de interrupção na alimentação das tampas.

■ **Enchimento eletrônico: nenhum contato entre garrafa e válvula**

O sistema integrado de estiro-sopragem, enchimento e tampagem da série BFS S m i f o r m é baseado em um processo de enchimento eletrônico que pode ser:



» **ELETRÔNICO VOLUMÉTRICO**

(modelos VMAG), com medidores magnéticos de capacidade para líquidos como a água sem gás e o leite;

» **ELETRÔNICO MÁSSICO** (modelos VMAS) com medidores de massa baseados no princípio de Coriolis para líquidos não condutíveis como o azeite de mesa. Ambas soluções garantem uma elevada precisão de enchimento pois um específico medidor posicionado em cada válvula mede o volume de produto introduzido na garrafa. O processo de enchimento é



feito em dupla velocidade (rápida no início, lento no final) para evitar a saída do produto da garrafa, garantir um rápido enchimento com um número reduzido de válvulas e diminuir, ainda mais, os custos de manutenção. O enchimento é feito sem nenhum contato entre a garrafa e a válvula, com a grande vantagem de reduzir as partes mecânicas em movimento e preservar a integridade e a qualidade do líquido engarrafado.



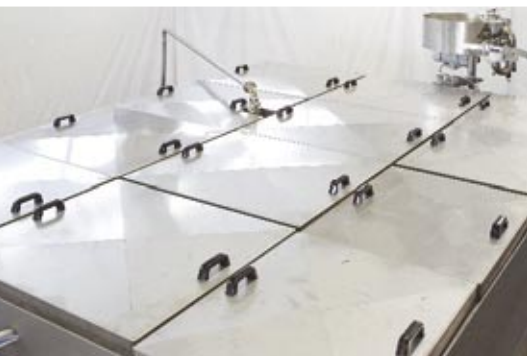
■ Sistema compacto, limpo e seguro

O módulo de enchimento do sistema integrado BFS Smiform foi concebido como um verdadeiro espaço para o enchimento onde a total ausência de partes em movimento na área localizada embaixo das garrafas permite manter a base do sistema sempre limpa e segura, evitando a formação de depósitos de líquidos ou eliminações de produção. Durante as operações de manutenção o acesso ao módulo de enchimento e tampagem é realmente facilitado, o que não acontece com as

enchedoras tradicionais onde a base inferior da máquina é ocupada por órgãos em movimento.

As motorizações e as transmissões do sistema integrado BFS estão localizadas na parte superior da máquina, em uma área estanque, completamente seca e separada do ambiente de trabalho. Esta solução permite proteger os motores e as transmissões de líquidos ou pó, causando danos, e evitar a queda de lubrificantes nos módulos de enchimento e tampagem situado embaixo.

A base superior do módulo de enchimento é de aço inoxidável AISI 304 e é suportado por robustas colunas que dão ao sistema a máxima estabilidade, mesmo em regimes de funcionamento elevados. Além disso, o fluxo do ar em sobrepressão presente no vão de conexão entre o módulo de estiragem-sopragem e o do enchimento/tampagem protege o ambiente seco do módulo de estiragem-sopragem dos vapores e dos líquidos presentes no ambiente adjacente úmido do módulo de enchimento.





Confeccionadora multiembalagens MP: grande flexibilidade, grandes resultados.



As confeccionadoras Smiflexi da série MP são máquinas automáticas para o confeccionamento de cluster com capacidade de até 300 ppm.

Os produtos serão confeccionados no formato OTT (gargalo interno) ou (gargalo externo) com eventual aleta superior ou inferior de contenção para melhorar a resistência do pacote. É possível realizar "clip - packs" confecções com asas incorporadas ou com produtos sobrepostos sobre duas camadas.

SÉRIE MP:
soluções para confecções inovadas e versateis.

 **smiflexi**
division

> stretch-blow moulding machines > shrinkwrappers and tray packers > wrap-around casepackers > conveyor systems > palletisers

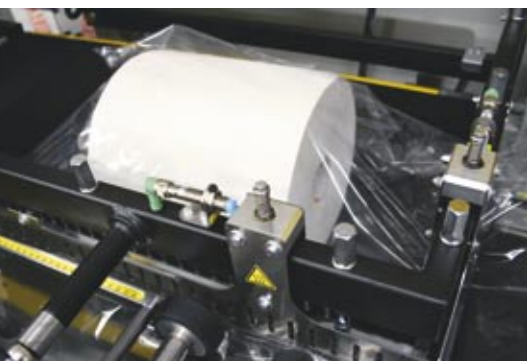
 **smigroup**

SMI S.p.A. - Via Piazzalunga, 30 - 24015 San Giovanni Bianco (BG) - ITALY
Tel. +39 0345 40111 - Fax +39 0345 40209 - info@smigroup.it - www.smigroup.it

■ A gama de confeccionadoras angulares automáticas SMIPACK da série FP responde de modo eficaz às solicitações do mercado em termos de inovação tecnológica, eficiência operativa, facilidade de utilização, acessibilidade durante as operações de manutenção e relação qualidade/preço. Ideais para serem utilizadas em produções até 3.000 embalagens/hora, os modelos FP são muito versáteis e podem confeccionar uma ampla gama de produtos diferentes por forma, dimensão e peso em formato individual ou agrupados em confecções predeterminadas. Recentemente a empresa SMIPACK lançou no mercado o novo modelo FP 8000 CS para produções até 1.800 embalagens/hora.

As confeccionadoras angulares automáticas da série FP diferenciam-se de outros produtos semelhantes disponíveis no mercado graças à excelente relação qualidade/preço e à modularidade construtiva que oferece inegáveis benefícios em termos de manutenção simplificada e redução dos relativos custos que aumenta o valor do investimento. Todos os modelos desta gama podem ser fornecidos com ou sem o túnel de termorretração e o confeccionamento em filme termorretraível pode ser efetuado utilizando poliolefina e polietileno. Com as novas confeccionadoras SMIPACK FP 6000 e FP 8000 CS é possível utilizar também as bobinas de filme de polietileno mono dobra abertas, indiferentemente em um dos dois lados.





As atividades de controle e de manutenção são muito simples graças ao novo painel de controle situado na parte frontal da máquina dotado de um número maior de linhas em relação à versão anterior para melhorar a visibilidade das informações. Também a troca de formato, a troca da bobina e a substituição das esteiras, de entrada e de saída são mais fáceis e rápidas se comparadas com as soluções anteriores. Tudo isto significa notáveis vantagens para o utilizador: com operações de manutenção reduzidas ao mínimo os rendimentos da máquina melhoram e os custos de gestão diminuem. Todas as operações de



controle e de gestão das confeccionadoras FP 6000 e FP 8000 CS são efetuadas através do avançado sistema Flextron® que oferece a possibilidade de memorizar até 20 ciclos diferentes de trabalho,



controlar a abertura da barra soldadora, configurar o tempo de soldagem, regular a temperatura de soldagem no comprimento e na largura da barra soldadora, modificar a velocidade das esteiras transportadoras, ativar o dispositivo de aproximação de esteiras e gerar diversas estatísticas de processo (produção instantânea, rendimento da máquina, controle de embalagens anômalas, etc). Flextron Electronic Controller® baseia-se em uma tecnologia consolidada e confiável, utilizando uma unidade "master" com micro-controlador de 16Bit e uma série de dispositivos em remoto para a gestão de I/O de sinal e potência.



FP6000 - FP6000CS - FP8000CS

Principais características

- Lâmina seladora tratada PTFE
- Sistema de selagem a ciclo contínuo
- Sistema de controle Flextron® dotado de:
 1. painel de comando LCD alfa-numérico com placa microprocessada a 16 bit e relé em estado sólido
 2. seção de potência modular composta por:
 - ficha de potência (Power Base)
 - fichas inverter independentes
 - módulos de comando IN/OUT (entrada/saída).

Este sistema permite um controle simples e cuidadoso de todas as operações em curso, como:

- » controle automático da abertura das barras seladoras
- » dupla regularização da temperatura de selagem, seja no comprimento seja na largura da lâmina seladora
- » regulagem do tempo de selagem
- » possibilidade de confeccionar pacotes individuais ou grupos de produtos
- » velocidade das correias de transporte regulável eletronicamente no painel de comando
- » estatísticas de processo:
 - contador de peças
 - relevamento comprimento pacote
 - produção instantânea
 - rendimento máquina
 - controle de pacotes anormais
- Filmes utilizáveis: Poliolefinico e Polietileno
- Reduzido consumo energético
- Conformidade normativas CE

Modelo FP6000

- A capacidade produtiva é de 2400 embalagens por hora
- Barra seladora: 640 x 510 mm
- Altura máxima do pacote: 150 mm
- Dispositivo de aproximação esteiras incluído
- 20 programas memorizáveis
- Disponível por solicitação em aço inoxidável

Modelo FP6000CS

- A capacidade produtiva é de 3000 embalagens por hora
- Barra seladora: 640 x 510 mm
- Altura máxima do pacote: 200 mm
- Dispositivo de aproximação esteiras incluído
- Sistema motorizado de centragem da selagem
- 20 programas memorizáveis
- Disponível por solicitação em aço inoxidável

Modelo FP8000CS

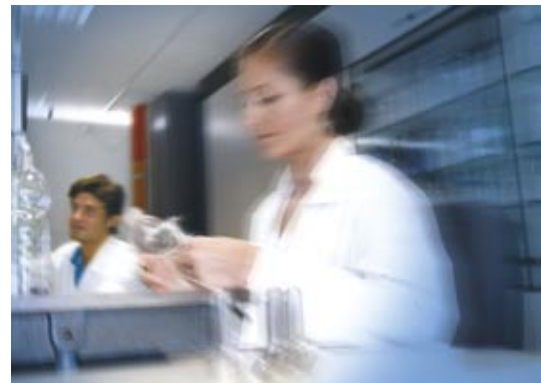
- A capacidade produtiva é de 2100 embalagens por hora
- Barra seladora: 840 x 710 mm
- Altura máxima do pacote: 250 mm
- Dispositivo de aproximação das esteiras incluído
- Sistema motorizado de centragem da selagem
- 20 programas memorizáveis

Smilab:

dois anos de inovações

■ Há apenas dois anos de sua fundação, o Centro de Pesquisa e Transferência Tecnológica SMILAB (acreditado na região da Lombardia, Itália, e o MIUR) é já ativo em numerosos projetos de pesquisa, inovação e formação, em colaboração com renomadas universidades e numerosas empresas privadas, financiadas por

organismos locais, nacionais e europeus. As atividades dos laboratórios SMILAB cobrem um raio de ação de 360°, com especial atenção no campo da pesquisa científica e tecnológica, experimentação de protótipos, desenvolvimento de produtos e processos, transferência tecnológica, formação de pessoal e definição de novos padrões.



■ Inovação & Pesquisa

As atividades de inovação e pesquisa desenvolvem-se em um âmbito multidisciplinar e multissetorial e em um ambiente de trabalho dirigido à cultura da excelência tecnológica, reduzido impacto ambiental e elevada economia de energia na projeção e realização de:

- Modelos e simulações de produtos e processos;
- Sistemas informáticos software de automação e HMI;
- Software de recolhimento de dados e supervisão;
- Soluções para o controle ambiental e doméstica;
- Software de integração entre sistemas e redes de comunicação;
- Soluções WEB, WEB 2.0 e integração entre software de gestão;
- Testes e provas software;
- Sistemas eletrônicos para a automação industrial;
- Firmware de interface de bus de campo;
- Teste de pré-conformidade de emissão e imunidade dos distúrbios conduzidos (EMC) para pequenos dispositivos;
- Desenvolvimento PCB para esquema e especificações do cliente;
- Projeção mecânica e cinemática;
- Caracterizações estáticas e dinâmicas de materiais sintéticos e de origem metalúrgica;
- Análises estruturais com método implícito e explícito;
- Instrumentações para medidas e análises estáticas e dinâmicas de estruturas complexas.



Energias renováveis:

projeto “sistema de controle parque solar”

■ A tutela do ambiente é um dos maiores desafios que o mundo da pesquisa tecnológica deve enfrentar nos próximos dez anos, com o objetivo primordial de realizar sistemas eficientes e de baixo custo para a produção de energia elétrica de fontes renováveis (solar, hídrica, eólica, geotérmica), disponíveis em quantidade quase ilimitada e de impacto ambiental quase nulo.

O Sol transmite na órbita terrestre 1367 watt por m^2 em todos os momentos. Considerando que a Terra é uma esfera que também gira, a irradiação solar média é, nas latitudes europeias, de aproximadamente, 200 watt/ m^2 . Multiplicando esta potência média por metro



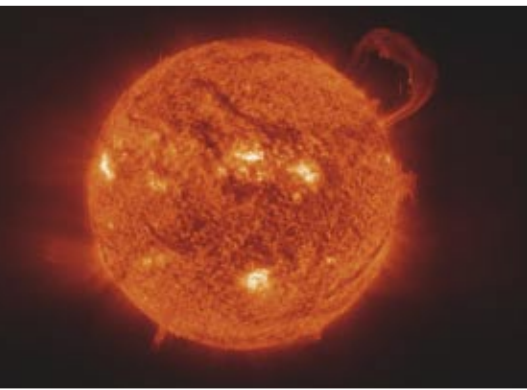
quadrado para a superfície do hemisfério terrestre instante por instante exposto ao sol, obtém-se uma potência superior a 50 milhões de GW (um GW - gigawatt - é cerca a potência média de uma grande central elétrica). A quantidade de energia solar que chega no solo terrestre é enorme, aproximadamente dez mil vezes superior do que toda a energia utilizada por toda a humanidade, mas pouco concentrada, pois é necessário recolher energia de áreas muito vastas

para obter quantidades significativas e é difícil converter em energia facilmente aproveitável com eficiência aceitável.

Uma das inovações tecnológicas mais prometedoras é a dos painéis fotovoltaicos “por perseguição”.

A atividade desenvolvida por SMILAB neste setor trouxe a idealização do sistema de controle que regula o movimento individual dos perseguidores do Parque Solar Fotovoltaico de Spirano (BG) na Itália.





O parque solar fotovoltaico é constituído por pequenos grupos de painéis solares que, ao invés de serem direcionados de modo fixo, orientam-se para o sol e seguem a sua trajetória. Este sistema garante um rendimento anual 30-40% superior do que os painéis solares fixos e permite reduzir notavelmente a emissão de anidrido carbônico gerada pelo processo.

A perseguição pode ser monoaxial ou "por girassóis", termo técnico utilizado para identificar os painéis biaxiais por perseguição.

O Parque Solar Fotovoltaico "de perseguidores" no município de Spirano ocupa uma superfície de 43.000 m² e com os seus 92 imponentes "girassóis" (perseguição de tipo biaxial) é o maior sistema deste tipo na Lombardia. O sistema pertence à sociedade Sines Energia (com a participação de SER - Sistemas de Energias Renováveis Srl - e Colosio Spa) com capacidade produtiva de quase um

megawatt nos momentos de pico.

O Parque Solar Fotovoltaico em Spirano foi inaugurado em 19 de junho de 2010 e, além da sua atividade de gerar energia elétrica, é utilizado também como "percurso" didático pelos institutos escolásticos e universitários no âmbito da atividade formativa e de sensibilização sobre o uso das energias renováveis para a proteção do planeta. O sistema de controle, idealizado pelos técnicos SMILAB, é centralizado com uma unidade central "master" e uma unidade em remoto instalada em cada perseguidor; a unidade central "pilota" em tempo real cada perseguidor, enviando-lhes os comandos e a posição que devem obter para estar perfeitamente alinhados com o sol. A unidade "master" identifica também a radiação solar e a velocidade do vento.

Em caso de vento excessivo ou irradiação solar escassa a unidade central transmite a cada perseguidor um comando de segurança para que assumam a posição mais adequada.

A cablagem de todo o sistema é reduzida ao mínimo pois a comunicação entre a unidade central e a periférica é feita diretamente através do cabo de alimentação elétrica, graças à uma solução baseada na plataforma LonWorks. A unidade central é dotada de um sistema "Scada", proprietário acessível através da internet, através do qual é possível visualizar em tempo real o estado do funcionamento da instalação. É possível também integrar no sistema principal a gestão dos sinais de comunicação permutados com os inversores para controlar em uma só placa de comando a produtividade de todo o sistema.





Tapetes transportadores Smiline:

movimentos perfeitamente sincronizados



Em uma linha de engarrafamento a correta movimentação do produto é um fator chave para garantir altos padrões de eficiência produtiva.

Os sistemas de logística da linha Smiline respondem plenamente às exigências do cliente em termos de fluidez, flexibilidade e confiabilidade, graças a um sistema de automação e controle de nova concepção que garante desempenhos ideais em cada fase do ciclo produtivo.

SMILINE: a solução ideal
para transportar os seus produtos.



> stretch-blow moulding machines > shrinkwrappers and tray packers > wrap-around casepackers > conveyor systems > palletisers



SMI S.p.A. - Via Piazzalunga, 30 - 24015 San Giovanni Bianco (BG) - ITALY
Tel. +39 0345 40111 - Fax +39 0345 40209 - info@smigroup.it - www.smigroup.it

Eventos e congressos: os “Smilab Days”

■ A inovação SMILAB é ativa inclusive na organização de eventos e congressos denominados “Smilab Days”, durante os quais os relatórios de alto perfil provenientes do mundo da pesquisa, das universidades e das empresas enfrentam temas de grande interesse técnico e científico, como, por exemplo, as nanotecnologias, a digitalização dos documentos cartáceos e as energias renováveis. Depois do congresso “**Nanoday**”, dedicado ao mundo da nanotecnologia, SMILAB realizou “**Export Day**”: instrumentos, oportunidades e incentivos para a exportação foram os principais temas debatidos durante este evento em uma economia globalizada,



onde não existe mais limites, virtualmente falando, pois a troca comercial com outros países tornou-se um fenômeno sempre mais difundido. A empresa deve ir além de seu próprio âmbito, nacional e comunitário das novas dinâmicas da nova economia.

O impulso comercial internacional comporta para os operadores a necessidade de adquirir sempre maiores conhecimentos sobre



os procedimentos para a correta gestão das operações.

Com as contínuas novidades, que causam profundos impactos nas permutas com o exterior, SMILAB interceptou as solicitações das empresas exportadoras para o acesso às informações atualizadas sobre os procedimentos alfandegários, fiscais e cambiais relacionados com as vendas para o exterior.

A colaboração entre SMILAB e CREDEMTEL, sociedade do Grupo CREDEM ("Credito

Emiliano") que desde 1989 propõe serviços telemáticos aos bancos e às empresas para a gestão de recebimentos e pagamentos na modalidade multibancária (C.B.I.), tornou possível a realização do "E-Paper Day". O tema dominante do evento foi a desmaterialização de documentos, ou seja, a importância e o criticismo da conservação eletrônica



substitutiva dos documentos empresariais.

A "gestão do papel" (faturas, pedidos, solicitações, comunicações comerciais, etc) dentro das empresas e, principalmente, na área de serviços administrativos,

▪ A importância da formação contínua

SMILAB é um centro de "incubação" de ideias, projetos, conhecimentos e inteligências. As experiências e metodologias de trabalho são compartilhadas através de uma bagagem científica, técnica e cultural em contínua evolução, que está à disposição da comunidade mediante uma ampla gama de programas de formação e de "transferência do conhecimento". Através da área "Smilab Campus", SMILAB organiza um amplo calendário de cursos de formação e atualização dirigidos para os dependentes das empresas Smigroup e para todos os operadores externos interessados no crescimento e em compartilhar conhecimentos e experiências formativas. Entre os cursos até agora ativados, alguns relacionam-se com os seguintes temas:

- Autocad 2D - Mecânico;
- Soldagem - Nível Base;
- Liderança & Comunicação;
- Complexity Management;
- A Tratativa Comercial;
- Termos de Pagamentos Internacionais;
- Salubridade, saúde e segurança nos locais de trabalho;
- Línguas estrangeiras - níveis intermediários e avançados.

"Smilab Campus" promove também uma série de percursos inovadores de formação denominados "Projetos Alternância Escola-Empresa", realizados em colaboração com os institutos de instrução secundária superior técnico e científico. Os cursos têm como objetivo aproximar o mundo da escola às realidades operativas do mundo do trabalho e os alunos são inseridos em um grupo de trabalho com participação mista entre a escola e a empresa que cria e administra um projeto real dentro de estruturas empresariais e segue todas as fases de preparação, realização e aplicação "no campo".



■ Serviços integrados às empresas

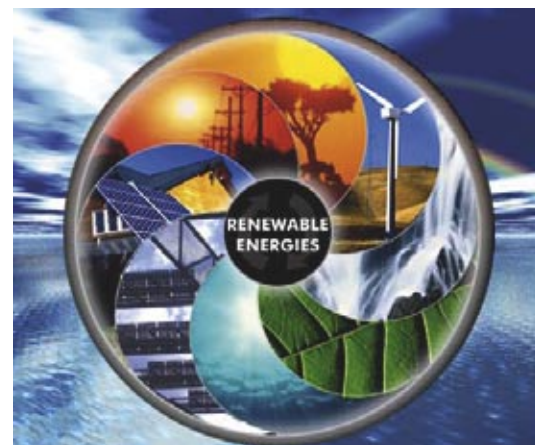
SMILAB propõe, principalmente para o mundo das pequenas e médias empresas, um vasto portfólio de serviços e projetos ligados à finança facilitada e aos fundos para a pesquisa e a inovação, além da consultoria e suporte técnico para a participação de avisos de concursos regionais, nacionais e União Europeia. As regiões, ministérios e as numerosas entidades da Unidade Europeia colocam periodicamente à disposição dos empresários vários tipos de facilidades financeiras (deduções fiscais, empréstimos facilitados ou sob a forma de fundo perdido, incentivos econômicos) para sustentar novos programas de investimento em pesquisa, desenvolvimento e formação. SMILAB propõe-se como colaborador qualificado para auxiliar as empresas na elaboração, apresentação e gestão de projetos de pesquisa e inovação financiados com os fundos públicos. A consultoria para empresas inicia com a individualização da ideia inovadora a ser financiada e termina com a distribuição do valor final da contribuição obtida.



baseia-se, frequentemente, no amplo recurso ao trabalho manual e na frequente duplicação das informações. Isto implica custos elevados de gestão e utilização ineficiente das pessoas. Hoje em dia a normativa em vigor permite que as empresas eliminem o papel dos próprios escritórios e a tecnologia torna tudo mais simples e economicamente

vantajoso.

O congresso **“Energy Day”** surgiu do crescente empenho de SMILAB no desenvolvimento de tecnologia inovadora para a produção de energia de fontes renováveis. As fontes renováveis de energia (solar, eólica, hídrica, geotérmica) representam a estrada principal para o crescimento futuro da economia global pois, além de serem inesgotáveis, são de impacto ambiental nulo pois não produzem gás serra ou escórias poluentes a serem eliminadas. O setor industrial tem sempre maior interesse na economia verde pelas notáveis vantagens que comporta, a partir do aprovisionamento de energia, com custos reduzidos para a tutela ambiental no mundo



da produção. Entre os projetos de maior destaque desenvolvidos pela SMILAB no setor das energias renováveis podem ser citados o “Projeto Sistema de Controle do Parque Solar” (à pág. 47 - 48) e o “Projeto Iluminação Pública a LED”.

serim
DISTRIBUTORI AUTOMATICI
www.serim.it *Comfort break*



“Prêmio dos Prêmios”

SMI premiada pelo Presidente da República Italiana Giorgio Napolitano



■ Durante o “Dia Nacional da Inovação” (8 de junho de 2010) a empresa SMI recebeu do Presidente da República Italiana, Giorgio Napolitano, o “Prêmio dos Prêmios”, um prestigioso reconhecimento que evidencia a importância das instituições entregues às empresas, entes públicos e privados como protagonistas da inovação, sustentando os seus esforços no desenvolvimento social, econômico e científico do país.

No âmbito da cerimônia oficial realizada no Palácio do Quirinal, com a presença do Presidente da República, a sociedade chefe do grupo SMI, representada para a ocasião pelo Conselheiro delegado Arsenio Nava, recebeu a placa de reconhecimento pelas “capacidades de crescimento da empresa através de constantes investimentos na inovação”. O Grupo SMI sempre

diferenciou-se pela sua importante missão empresarial baseada na pesquisa e no desenvolvimento de novas tecnologias (destinando, anualmente, aproximadamente 4% do faturamento destas atividades) para a qualidade do produto e o respeito ao ambiente, sem esquecer a valorização máxima das fontes humanas. As empresas do Grupo SMI conseguiram manter a coexistência da tecnologia e da cultura, design e inovação, eficiência e socialidade: uma mistura de fatores que, junto com a aproximação flexível das necessidades dos consumidores, permitiu à empresa impor novos padrões tecnológicos no mundo da embalagem e efetuar colaborações a longo prazo com os protagonistas da indústria de alimentos e bebidas.

“O Grupo SMI há anos colocou a pesquisa e o desenvolvimento ao centro das próprias atividades”, declara o Conselheiro delegado





de SMI Arsenio Nava. "A nossa empresa preparou-se adequadamente para recolher prontamente os desafios que o mercado nos propõe para o futuro. Reconhecimentos como este representam a confirmação do nosso percurso estratégico cada vez mais orientado aos temas da inovação".

Além de SMI, outras 27 empresas italianas receberam o "Prêmio dos Prêmios" por seus empenhos para a inovação. O "Dia Nacional da Inovação" apoia-se em dois pilares fundamentais: o "Prêmio Empresas para a inovação 2010", que tem como objetivo mostrar e difundir os modelos organizativos e estratégicos, especificamente orientados para o crescimento através da inovação e o "Prêmio dos prêmios" que é, na verdade, o reconhecimento designado à capacidade empresarial que encoraja a atividade criativa para desenvolver uma cultura de mudanças dentro das empresas.

▪ Prêmio "Empresas para a inovação"

No final da terceira edição do "Prêmio Empresas para a Inovação" SMI classificou-se na categoria "Prize" e recebeu o respectivo prêmio em Roma, em 20 de julho de 2010, durante uma manifestação organizada pela "Confindustria" (Confederazione generale dell'industria italiana). O "Prêmio Empresas para a Inovação" (cujos critérios de atribuição seguem os parâmetros de EFQM (European Foundation for Quality Management) é um reconhecimento às empresas que desejam emergir e vencer os desafios da globalização e da competitividade, contando com suas próprias capacidades de inovação. A terceira edição do concurso presenciou a participação de 143 empresas com sede na Itália, associadas e não ao sistema de "Confindustria". As três fases de seleção, onde participaram centenas de empresas, escolheram as 31 sociedades que foram classificadas em uma das 4 categorias previstas de premiação: Award, Prize, Menções Especiais e Finalistas.

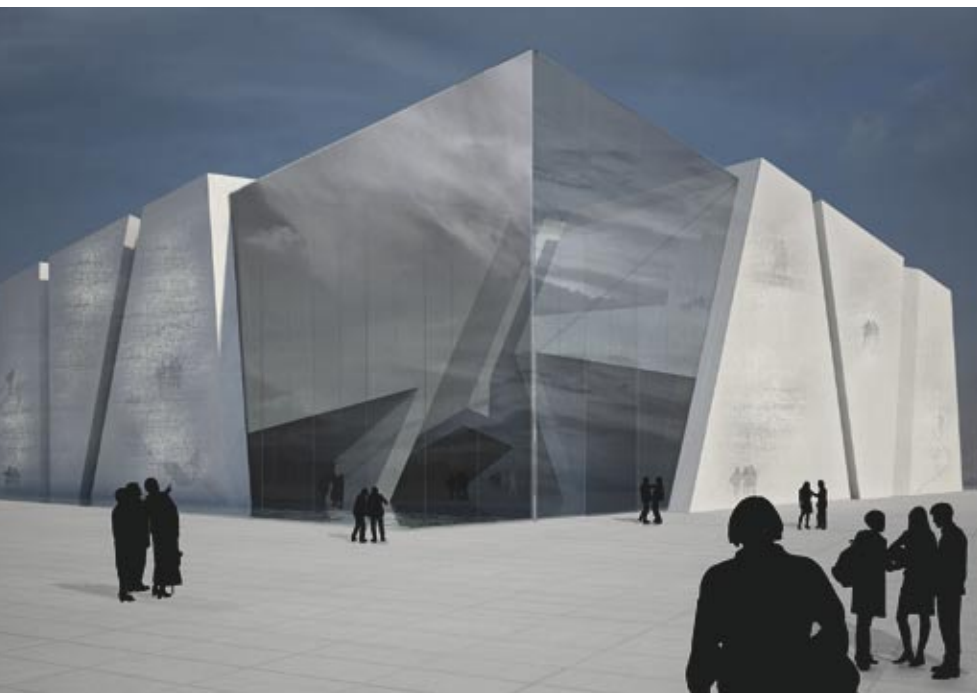
▪ Prêmio de "Excelência ao trabalho"

A inovação representa um princípio fundamental para o crescimento econômico, cultural e social das empresas do Grupo SMI ainda mais importante na situação econômica atual, que requer progressos contínuos para contrastar a concorrência sempre mais aguerrida dos países emergentes. Paolo Nava, Arsenio Nava e Bruno Nava, vértices do Grupo SMI, estiveram presentes como protagonistas da cerimônia de premiação da "Excelência ao trabalho", realizada em 5 de junho de 2009 na sede da "Confindustria" em Bergamo na Itália. O prêmio "Excelência ao trabalho" valoriza os melhores profissionais que distinguiram-se pela operosidade, dedicação e capacidade inovadora.



Smilab na Expo 2010

para a “Itália dos Inovadores”



Atualmente o termo “Expo” é sinônimo de grande evento mundial, que chama a atenção da mídia por seis meses, e representa um formidável instrumento de marketing e de publicidade para o país organizador, com uma competição muito aguerrida entre os Estados para obter a sua sede.

Este ano a exposição realiza-se em Shanghai, a cidade mais cosmopolita da China, e foi dominante o tema “Melhor a Cidade, melhor a Vida” (Better City, Better Life).

Na Expo 2010 a Itália encontra-se presente em um próprio pavilhão de 3.600 m² e 18 metros de altura com o tema “A cidade do homem - viver à italiana”, idealizado pelo Comissariado

■ Expo é uma Exposição Universal de origem não comercial (portanto, não é uma feira), organizada pela nação que venceu uma disputa de candidatura que prevê a participação de outras nações enviadas através dos canais diplomáticos do país que visita.

A primeira Expo ocorreu em Londres em 1851 e o seu sucesso fez com que outras nações organizassem iniciativas

semelhantes, como a Expo de Paris, em 1889, que é lembrada pela construção da Torre Eiffel.

Portanto, é a “vitrine” por excelência, onde os Estados participantes expõem o que há de melhor em sua produção artesanal, industrial e artística. As “Expo” têm origem nas grandes feiras medievais, onde apresentavam-se produtos de todos os tipos para serem vendidos e trocados.





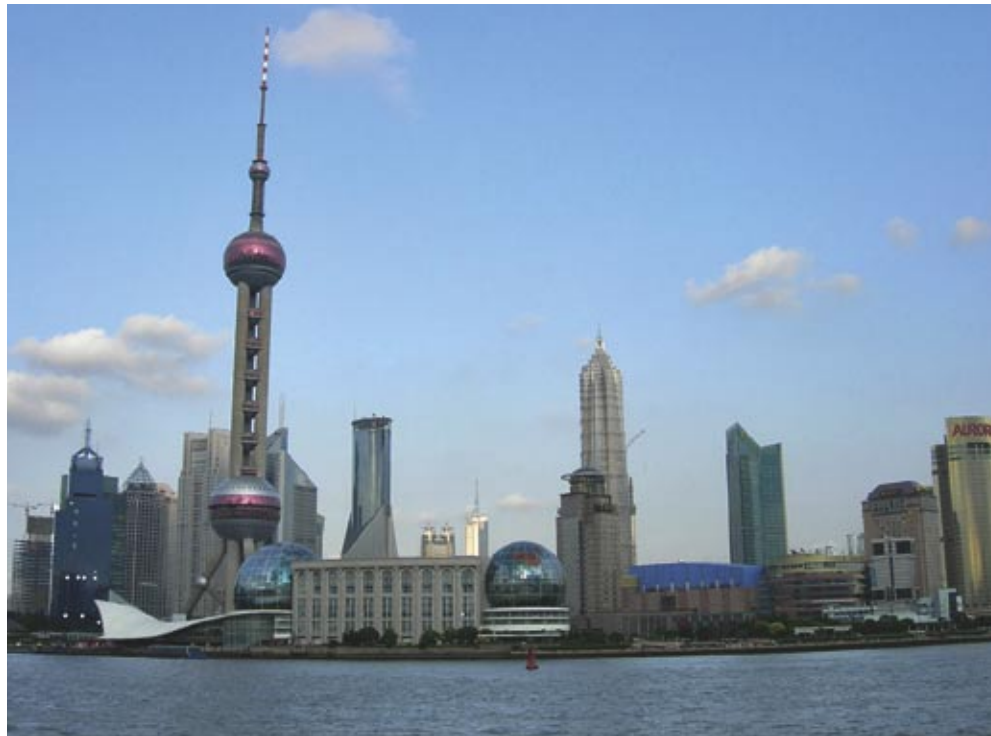
Geral em colaboração com a Trienal de Milão.

Os pontos mais importantes da participação

italiana no evento realizado em Shanghai resumem-se no tema "saber unir tecnologia avançada e design" para encontrar uma síntese entre habilidade e sabedoria artesanal e integrar da melhor maneira possível a cultura do alimento e território, arte e ciência, história e futuro". A Expo de Shanghai representou uma grande vitrina para as excelências italianas, entre as quais, o Centro de Pesquisa e Transferência Tecnológica (CRTT) SMILAB representando o Grupo SMI.

A sociedade SMILAB foi selecionada junto com outras 264 empresas italianas para representar a inovação e a excelência tecnológica da Itália durante a Expo Shanghai 2010.

No âmbito da participação italiana nesta manifestação dedicada ao tema "Melhor Cidade, melhor Vida" (Better City, Better Life), o Ministro da Administração Pública e Inovação, Renato Brunetta, e o Comissário geral do governo, Beniamino Quintieri, iniciaram a iniciativa "Itália dos Inovadores" que



culminou com as amostras temporâneas e eventos colaterais dedicados às excelências tecnológicas das empresas italianas.

O objetivo desta manifestação é mostrar talento e a invenção que sempre diferenciaram a Itália no mundo.

Todos os projetos apresentados por empresas, sociedades, universidades, centros de pesquisa, parques científicos e tecnológicos italianos relacionam-se com as inovações tecnológicas para a cidade, para os cidadãos e para a qualidade da vida.



ITALIA
expo shanghai 2010
上海世博会意大利馆

■ O projeto "C-Sun"

SMILAB participou à Expo de Shanghai com o projeto "C-Sun", um painel fotovoltaico que concentra os raios solares em um único ponto para aumentar a quantidade de energia elétrica produzida. Em termos de eletricidade fornecida o inovativo sistema de concentração "C-Sun" permite também utilizar painéis com dimensões menores e reduzir os custos de produção em relação aos painéis solares tradicionais.

O Pavilhão Itália em Shanghai foi um dos mais visitados, com uma presença diária de 30 mil pessoas, aproximadamente. Junto com os outros projetos italianos selecionados o projeto de SMILAB permitiu apresentar ao mundo inteiro a Itália como terra de inovadores. A manifestação de Shanghai representou um trapézio de lance para o exterior das atividades de pesquisa e inovação do Centro de Pesquisa do Grupo SMI.



■ "Better City, Better Life" há um visual italiano

O tema da Expo 2010, "Better City, Better Life", parece ter sido especificamente escolhido para exaltar as peculiaridades técnicas, históricas e artísticas da Itália.

Um desafio que foi acolhido e interpretado em um pavilhão que parece ser a "Cidade do futuro", onde o homem retorna a ser protagonista e o conceito de "vivibilidade" assume um papel predominante.

O pavilhão Itália na Expo de Shanghai 2010 é uma estrutura com design futurístico subdividida em mais estruturas com dimensões diferentes e irregulares, interligadas por estruturas com ponte de aço que mostram os patamares de conexão.

A utilização de cimento transparente e de seteiras que evocam as vias estreitas entre os palácios da cidade oferecem uma extraordinária luminosidade dentro do complexo.

Os elementos fotovoltaicos integrados nos vidros das coberturas externas garantem um efeito de proteção das radiações e o projeto de iluminação técnico do edifício tem como objetivo não só escandir



os espaços mas contribui, também, a favorecer a economia de energia.

A ideia do projeto nasceu de uma necessidade concreta: conseguir conjugar a capacidade italiana do "saber viver" nos espaços tradicionais de agregação social como praças, vielas e as pequenas aldeias com a inovação representada por materiais eco compatíveis, que respeitam o ambiente e que são projetados para o futuro.

O pavilhão ilustrou aos milhões de visitantes da Expo os valores da cultura do "Bel Paese", sem esquecer as tradições da nação hóspede, com uma homenagem à cidade de Shanghai e ao famoso jogo com o seu nome.

smi now Magazine



Encomende sua cópia “now”

Obter informações adiantadas no mercado da embalagem nunca foi tão simples.

Acesse o site www.smigroup.it e baixe de imediato o nosso magazine em formato pdf.

Deseja pedir uma cópia em papel? É necessário somente preencher o formulário que se encontra na parte interior da seção **news / smi now magazine** e receberá pelos Correios o mais rápido possível.

Perdeu alguns números ou está procurando informações sobre artigos anteriormente publicados? Na mesma seção pode consultar o nosso arquivo online.



Smigroup na internet:

um site mais aproveitável
graças à nova página inicial

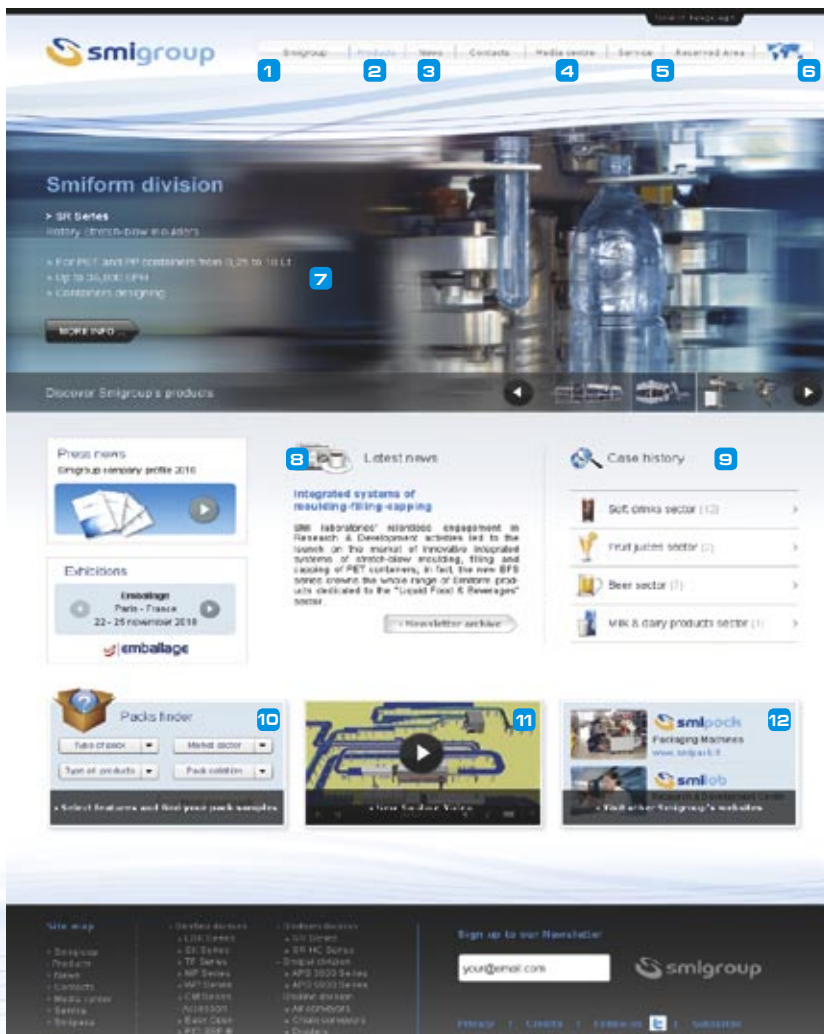


■ Smigroup renova o próprio site na internet: www.smigroup.it.

A nova plataforma é a natural evolução do processo de renovação da imagem empresarial iniciado em 2009 com a introdução do novo logotipo. O estilo atual foi estudado considerando a necessidade sempre mais difundida no mundo da indústria de melhorar a comunicação

para com o lado externo, tornando sempre mais fácil e rápido o acesso ao usuário às informações sobre a sociedade e os contatos de referência sobre a gama produtiva, novidades e inovações, participação em feiras e eventos, etc. O aproveitamento dos conteúdos no site www.smigroup.it foi melhorado com novos links criados na página inicial,

com referências mais imediatas e fáceis a serem individualizadas através de ícones intuitivos que permitem que o visitante obtenha as informações que deseja com poucos cliques mas, ao mesmo tempo, mantém o convite à navegação anterior para não desorientar os frequentadores habituais.



A página inicial, que repropõe as formas curvas e dinâmicas do logotipo, foi transformada em uma vitrina sempre atualizada, à disposição dos clientes e da comunidade dos internautas.

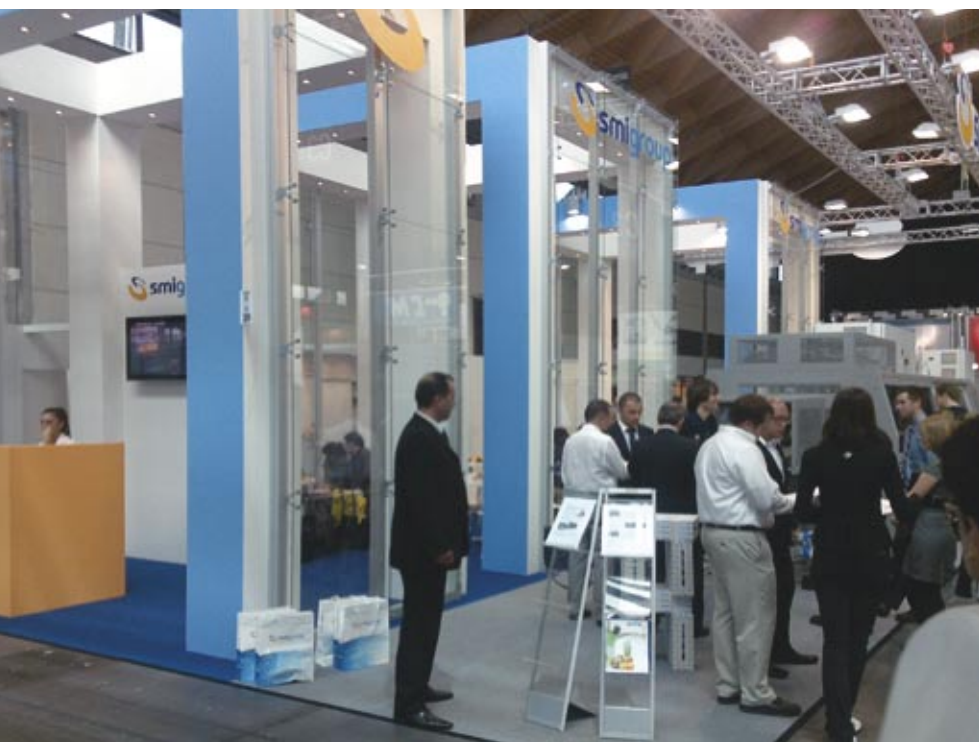
O "slide-show" inicial oferece uma panorâmica completa das linhas de produto propostas por SMI e a área dedicada às novidades mantém o usuário sempre informado com os últimos boletins informativos, brochuras e vídeos publicados. É também possível configurar uma solução de embalagem para o produto desejado e selecionar as suas características. Além disso, uma área específica permite a pesquisa de nossos estudos de histórias de casos arquivados por setor de mercado.

■ As seções do novo site na internet

- 1 O GRUPO SMI: mostra a nossa missão e visualiza os dados relacionados com a empresa.
- 2 PRODUTOS: a gama completa dos produtos SMI.
- 3 NEWS: arquivo, notícias, boletins informativos, artigos, participação em feiras e eventos.
- 4 MEDIA CENTER: fotos, catálogos e filmagens relacionados com cada linha de produto.
- 5 SERVIÇO & ÁREA RESERVADA: acesso à plataforma "Smipass" para solicitar assistência ou para consultar a documentação técnica.
- 6 REDE DE VENDAS & SERVIÇO: contata o nosso staff através do mapa interativo.
- 7 "SLIDE SHOW": mostra, de modo rápido, os produtos de Smigroup e as respectivas informações.
- 8 Mantenha-se sempre informado sobre as novidades do mundo Smigroup.
- 9 Leia os nossos estudos de histórias de casos e escolha o setor de seu maior interesse.
- 10 Configure a solução de embalagem que deseja e descubra a máquina SMI ideal para ser realizada.
- 11 Veja as filmagens mais recentes sobre as novidades de Smigroup.
- 12 Conexão direta com os sites de outras sociedades do grupo: www.smipack.it e www.smilab.info

Feiras:

um 2010 com muitos encontros



características técnicas do modelo com dupla pista SK 452/F e na Expo-Pack o modelo com pista individual SK 600/F.

O confeccionamento em filme termorretraível é, atualmente, a solução de embalagem mais difundida no setor de alimentos e bebidas pois é econômico, flexível e personalizável graças aos vários filmes impressos disponíveis no mercado.

Brasil e México são mercados dinâmicos e em contínua evolução onde as empresas de engarrafamento estão constantemente à procura de soluções tecnologicamente avançadas, como as máquinas apresentadas por SMI.

■ O ano de 2010 foi um ano com vários eventos e feiras, entre as quais inclusive uma "debutante": de 8 a 11 de junho realizou-se em Rimini, na Itália, a primeira edição de PACKOLOGY - Salão da Tecnologia para a embalagem e o processamento - onde SMI apresentou, pela primeira vez, a nova empacotadora wrap-around Smiflexi LWP 25, projetada para produções até 25 ppm.

Nas Américas, Smigroup renovou a própria presença em FISPAL 2010, manifestação realizada em São Paulo, Brasil, e na feira EXPO-PACK no México. Durante estes dois eventos importantes, a sociedade chefe do grupo SMI expôs dois modelos de empacotadoras automáticas com elevada velocidade da série Smiflexi SK: os visitantes de Fispal puderam apreciar as





apresentar as últimas novidades no setor das máquinas de embalagem secundária é o Salão Internacional EMBALLAGE em Paris. A edição de 2010 se preannuncia rica com as inovações e conteúdos que os visitantes podem apreciar durante os quatro dias da manifestação, inclusive no stand Smigroup.

A participação de SMI em PROPAK ASIA, realizada em Bangkok, na Tailândia, e a CHINA BREW & BEVERAGES, realizada em Pequim, na China, confirmaram a importância estratégica da economia asiática.

No último semestre de 2010 as empresas Smigroup estiveram na feira americana PACK EXPO (Chicago, de 31 de outubro a 3 de novembro), nos eventos "Packaging Wall of Excellence" e "Petnology Europe 2010", ambos realizados em novembro, em concomitância com

a feira BRAU BEVIALE de Norimberga. No stand de SMI USA Inc. na PACK EXPO, a mais importante manifestação do setor da embalagem nos Estados Unidos e a segunda do mundo por número de visitantes e expositores, SMI expôs a confeccionadora em filme termorretraível Smiflexi SK 450/T que embala vários tipos de produtos em um só filme, camada de papelão mais filme, bandeja de papelão ou bandeja de papelão mais filme. Uma vitrina com a mesma importância para



SMI S.p.A. Headquarters

Tel.: +39 0345 40111
Fax: +39 0345 40209
info@smigroup.it

SMI USA Inc.

Tel.: +1 860 68 89 966
Fax: +1 860 68 85 577
sales.us@smigroup.net

SMI Centroamericana S.A. de C.V.

Tel.: +52 555 3569072
Fax: +52 555 3553571
sales.mx@smigroup.net

SMI do Brasil Ltda

Tel.: +55 11 360 15 334
Fax: +55 11 369 37 603
sales.br@smigroup.net

SMI UK Rep. Office

Tel.: 8000 85 10 23 (GB)
Tel.: 1800 55 39 99 (IE)
Fax: 8000 85 10 24 (GB)
Fax: 1800 55 39 98 (IE)
sales.uk@smigroup.net

SMI Polska Sp.z o.o.

Tel.: +48 60 631 66 22
sales.pl02@smigroup.net

OOO SMI Russia

Tel.: 7 495 720 67 97
Fax: + 7 495 720 67 97
sales.ru@smigroup.net

SMI Romania S.r.l.

Tel.: +40 256 293 932
Fax: +40 256 293 932
sales.ro@smigroup.net

SMI China Nanjing Rep. Office

Tel.: +86 258 470 47 16
Fax: + 86 258 470 47 76
sales.cn03@smigroup.net

SMI China Guangzhou Rep. Office

Tel.: +86 20 8439 6460
Fax: +86 20 8439 8391
sales.cn04@smigroup.net

SMI Pacifica Pty Ltd

Tel.: +61 3 9584 3622
Fax: +61 3 9584 3633
sales.au@smigroup.net